



full circle

UBUNTU社区独立推出的杂志



访谈录：
HARALD SITTER

HOW TO：
GIMP第六部分
C语言编程
连接到IRC聊天室
扫描并转换成PDF文件

命令与征服：
NANO & VIM

C语言编程

新系列教程！你需要知道的所有东西

```

01. #INCLUDE <STDI...
02.
03. /*****
04. * MAIN FUNCTIONS GETS CALLED WHEN *
05. * THE APPLICATION IS LAUNCHED *
06. *****/
07. INT MAIN()
08. =>
09. // SAY SOMETHING TO THE AUDIENCE
10. PRINTF("HELLO WORLD\n");
11. RETURN 0;

```

照片修复

召唤克隆工具
和修复工具

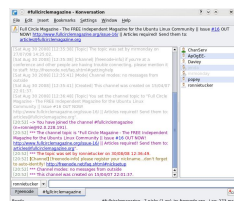


<http://fc.ubuntuchina.com>

full circle-zh



P.08



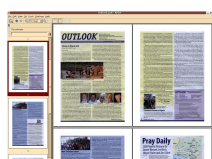
P.12



P.29



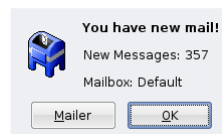
P.16



P.19



P.31



P.38

	通讯	p.04
	命令与征服： Nano & Vim	p.06
	How-To： C语言编程 - Part 1	p.08
	连接到IRC聊天室	p.12
	GIMP - 第6部分	p.16
	扫描和转换为PDF文件	p.19
	我的故事： ...当我还是两岁时	p.22
	我的观点 Linux年到来？	p.27
	测评：Linux Mint 5	p.29
	访谈录：Harald Sitter	p.31
	Ubuntu女性	p.33
	读者来信	p.34
	Q来A去	p.36
	我的桌面	p.37
	Top 5：Email提醒	p.38
	如何投稿	p.40
	中文翻译和本地化	p.41

图标：KDE4 Oxygen



本杂志中包含的所有文字和图片按照Creative Commons Attribution-By-Share Alike 3.0 Unported (知识共享属性-相同方式共享3.0 Unported) 许可协议发布。这意味着您可以采用, 拷贝, 分发和传播所有文章, 但是要在遵守以下条件的前提下: 您必须在至少保留原作者 (包含姓名, E-mail或者网址), 本杂志名称 (Full Circle) 和网址www.fullcirclemagazine.org的前提下分发本作品。如果您改变、转换本作品或者以本作品为基础进行创作, 您只能采用与本协议相同, 相近或者相容的许可协议发布基于本作品的演绎作品。

Full Circle杂志完全独立于Ubuntu项目的赞助商——Canonical公司, 并且杂志中的观点和想法不应当被认作为获得了Canonical公司的认可



编者寄语

欢迎来到新一期Full Circle杂志。

这个月我们为您准备了一个新的系列文章：如何使用C语言编程。毫无疑问，C语言是编程语言中的王者。如果您想使用这个应用最广泛且最受欢迎的语言进行编程的话，那么这个新系列的文章恰是为您而准备的了。另外，我们还有一个由David Rowell撰写的超长版的“我的故事”。在这个故事里，他讲述了他从Fortran穿孔卡到现在的Ubuntu的经历（还有人用莫尔斯码吗？）。除此以外，新杂志里还有一些小的美观上的改变。

许多读者想要系列文章的PDF合集版本。我们（包括我和论坛上一些其它成员）正在编撰《我的Scribus指南》的PDF版本。待我们完成了这项工作，就会着手制作《创建你自己的服务器》系列文章的PDF合集版本了。请大家留心这些即将到来的东西吧！

我们的IRC频道在最近一段时间变得相当安静了（与年初截然相反！）。所以，为了让各位仁兄回到IRC上来，我们发表了一篇《如何连接IRC》。这篇文章不单单是教人们连接我们的IRC频道，而且当您在Ubuntu下或其他应用程序里操作遇到问题时IRC也是获得帮助的最好、最快的方式。由此而观之，真的有必要花些时间去学习IRC了，它就像专为您而配备的24小时帮助平台一般。不要忘了到Full Circle频道溜达溜达，并且欢迎在那里提出您对杂志的意见——您喜欢什么或不喜欢什么。

祝大家一切顺利！

Full Circle杂志

编辑Ronnie

ronnie@fullcirclemagazine.org

翻译：yuanjin
校对：Avauntage
二校：花城醉客
正体：ivnglloen

本杂志使用如下软件创建：



什么是Ubuntu？

Ubuntu是一个完整的操作系统，可完美运行在台式机，笔记本和服务器的上。不管是在家里，学校或在办公室，你随时都能在Ubuntu里找到所需的所有程序，包括字处理软件，电子邮件客户端和网页浏览器。

Ubuntu现在是并且将永远是免费的。你无需支付任何授权费用。你可以完全免费下载，使用并且分发给朋友，家人，学校或公司。系统一安装好后立刻就可以投入使用，其中包括了所有的工作需要的软件，因特网软件，绘画程序，图像处理工具，游戏等。

http://www.ubuntu.com.cn/products/whatisubuntu/desktopedition_



通讯

摘自 <http://www.linuxtoy.org>

LINUX TOY

Hiweed Linux 2.0 第一个测试版放出

Hiweed Linux 是一个基于 Debian 和 Ubuntu 的中文社区发行版。经过一年多的开发，Hiweed Linux 小组终于放出了大家期盼已久的 2.0 版本的一个测试版。

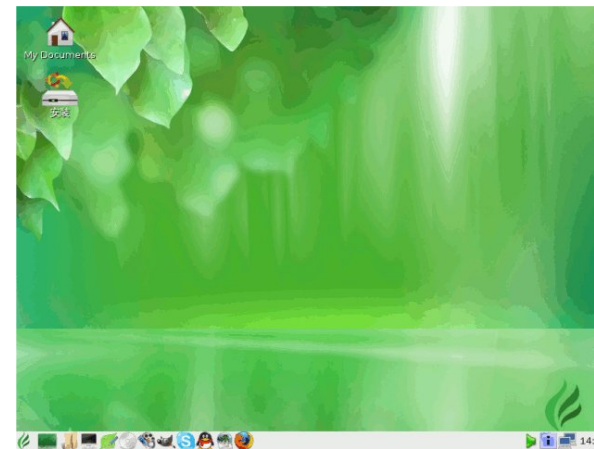
根据 Hiweed Linux 2.0 beta 的发布公告，该版本主要包括以下更新：

- 基于 Ubuntu 8.10
- 新的默认字体：文泉驿正黑（很漂亮！）
- 新的默认输入法：ibus 拼音（接近搜狗、谷歌、紫光拼音！）
- 新的默认桌面管理器：LXDE（比 XFCE 更加轻量级、快速！）
- 全能播放器 SMplayer 0.6.1（基于 MPlayer 1.0rc2，可播放 rmvb、APE、FLAC，基本上涵盖常见格式）
- 图形处理软件 GIMP 2.6.1（新的 UI）
- 浏览器 Firefox 3.0.3

- 轻量级开发利器：Geany IDE
- 轻量级文件管理器：PCManFM
- 轻量级编辑器：leafpad
- 轻量级光盘刻录软件：xfburn
- 更加轻量级的邮件客户端：Claws Mail 3.5.0
- 轻量级电驴下载工具：MLDonkey
- 轻量级 BT 下载工具：Transmission Bittorrent
- 新版语音聊天工具：Skype 2.0
- 腾讯官方 QQ for Linux 1.0 preview2
- 最新内核 2.6.27

值得 Hiweed Linux 用户注意的是，“我们没有实现平滑升级。如果您已经安装了 Hiweed 1.0，要安装 2.0 的话，只能备份资料后进行全新安装。”

Hiweed Linux 2.0 beta 可从 <http://www.hiweed.com/download> 下载。



FULL CIRCLE需要你！

如果没有稿件，一本杂志便不能再称为杂志，Full Circle 也不例外。我们需要你的观点、桌面和故事。同时我们还需要各种游戏、软件和硬件的测评，How-To 文章（内容可以是 K/X/Ubuntu 相关的），任何潜在的问题和建议也很欢迎。

把它们发送到：

articles@fullcirclemagazine.org

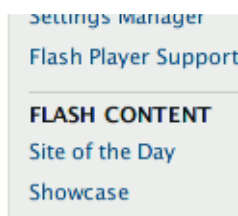


Adobe Flash Player 10 正式版发布

Adobe在今天发布了代号为“Astro”的Flash Player 10正式版本。Flash Player 10包含创新的表现形式、强化的视觉效果、富媒体、以及社区强烈要求的功能。

Flash Player 10 for Linux 提供tar.gz、deb、rpm等格式的安装包，可从http://www.adobe.com/shockwave/download/download.cgi?P1_Prod_Version=ShockwaveFlash&promoid=BUIGP

如果你打算为 Firefox 安装Flash Player 插件，只需在下载tar.gz 并解包后，将其中的libflashplayer.so文件复制到~/.mozilla/plugins文件夹即可。



OpenOffice.org 更新至 3.0.0

流行的开源集成办公套件OpenOffice.org于今日更新至3.0.0。OpenOffice.org包含文字处理、电子表格、演示制作、图形编辑及数据库等多个组件，可满足各方面的需要。OpenOffice.org 3.0.0版在核心方面包括以下4项重大更新：

1. Mac OS X支持
2. ODF 1.2支持
3. Microsoft Office 2007 Import Filters
4. Solver
5. 图表得到了增强
6. 改进了Draw和Impress中的裁剪功能
7. 电子表格支持多用户协同工作
8. Calc支持1024列
9. Writer支持同时显示多个页面
10. 改善了Writer中的注解功能
11. 全新的图标集
12. 新的启动中心
13. Impress支持原生表格
14. 增强了 XML 支持并更新了XSLT based filters

OpenOffice.org 3.0.0还包括许多细微改进，如PDF/A支持、新的图表组件、VBA支持等。另外，也有一些新的扩展可用，如 PDF Import Extension、Presenter Console Extension 等。

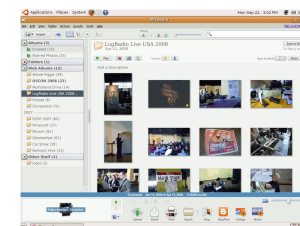
OpenOffice.org 3.0.0可从[这里](#)下载。

Google 推出 Linux 版 Picasa 3 (beta)

Picasa是Google旗下一款免费的数字图片管理软件。在Picasa 3的Windows版发布后不久，近日，他们又为各位Linux用户带来了全新的Picasa 3 Linux版本。与旧版本相比，这个版本加强了与Linux桌面的整合。比如，现在Picasa可以使用你首选的文件管理器和Email程序，也可以使用GNOME/KDE中的数码相机检测功能，与Firefox 的集成则使你从Picasa Web Albums下载专辑更加容易。

此外，Picasa 3不仅具有更快速的性能，而且还引入了诸如自动化的Web同步、改进的拼贴画工具、强大的手修工具、直观的文本工具等其他特性。完整的更新列表可以查看<http://picasa.google.com/support/bin/answer.py?answer=112056>

Picasa 3 (beta) for Linux依然是通过Wine在Linux平台上运行，除了可以直接从其官方网站免费下载外，也可以从<http://www.google.com/linuxrepositories/>中获取。





命令与征服

作者 Robert Clipsham

如

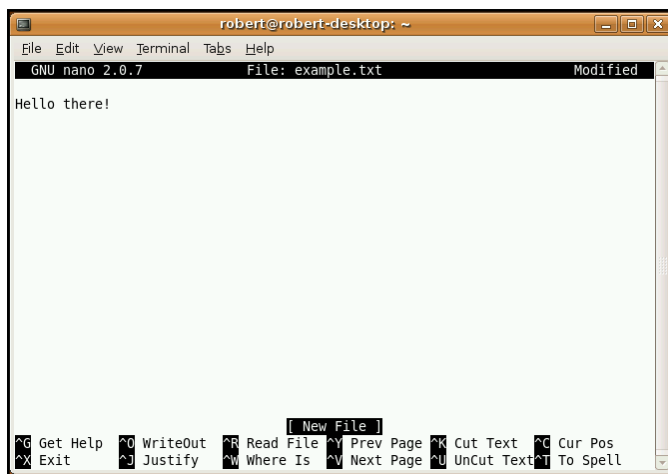
果你一直跟随着我们的教程，那么，你现在应该掌握了安全使用命令行的基本知识，并且懂得如何利用命令行进行文件管理。这个月，我们将向你展示如何使用nano和vi/Vim编辑文档。

首先向你介绍的是上述两款编辑器中较为简单的一个——nano。

```
$ nano example.txt
```

输入上面的命令后，你就进入编辑界面。编辑界面的顶部分为三个部分：左边显示的是“GNU nano”及其版本号，中间显示的是正在编辑的文件名，右边显示的是文件的编辑状态。编辑界面的底部是两排编辑命令，在它们上方则是状态栏。编辑文件的方法和其它文本编辑器是一样的。

除了编辑功能外，其它常用功能以及它们的热键已经显示在界面的底部。例如，`^O` (`ctrl+o`)将执行“写入(WriteOut)”，即保存文件；而`^W` (`ctrl+w`)允许你在文档中搜索一个关键词。现在，练习一下输入文字，然

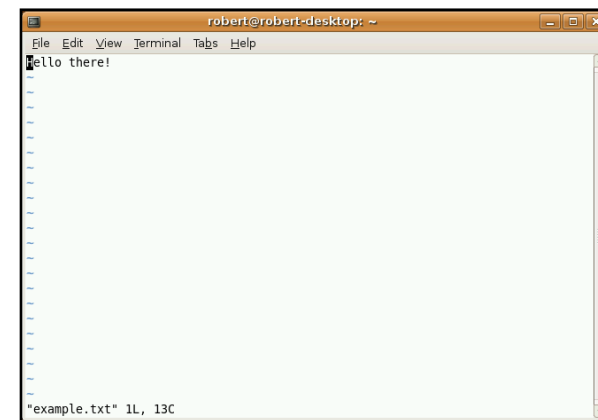


后保存文件。虽然Nano较易使用，但它的功能也较vi或Vim少。

默认情况下，Ubuntu仅安装基本的Vim包，不会附带所有额外的功能包。这已经足够应付我们这篇教程了，但是，要想进行高级编辑，你就需要完整的Vim包（在下一篇教程里面，我们会展示如何利用命令行安装这些包）。

文本编辑器主要有两种功能，一是编辑文本，二是自动执行任务——这些任务涵盖了方方面面，从简单的文件保存，到复杂的搜索/替代。在图形界面的编辑器上，可以通过点击菜单或按钮来实现；在nano上，可以按动相应的热

键。Vim在自动执行任务时有两种模式，插入模式和普通模式<译者注：原文为“command mode”，结合上下文，其对应的是Vim官方术语“normal mode”，因此统一按官方中文术语翻译为“普通模式”>。默认情况下，Vim以普通模式启动，此时还不能编辑文档。



```
$ vim example.txt
```

按下“i”键或者Insert键，Vim就切换到插入模式，现在就可以编辑文档了。输入完新的内容后，按Esc键返回命令模式。Vim有成百上千条命令，它们可以提供许多功能。下表列出一些基本功能：



命令	功能
<code>:w</code>	保存文档
<code>:q</code>	退出Vim
<code>:q!</code>	不保存退出Vim
<code>h,j,k,l</code>	在文档中移动光标（也可以使用箭头键）
<code>:e [文件名]</code>	打开指定文件
<code>:help [命令]</code>	打开帮助系统的主页，或得到关于特定命令的帮助
<code>:set [选项] [值]</code>	显示所有自定义选项，或设置一个自定义选项

因此，如果你想保存你的更改，那么输入“:w”（Vim的所有命令都以“:”开头）。也可以联合使用命令，例如：“:wq”表示保存并退出Vim。

这里只介绍少数几条Vim命令。Vim还提供复制、粘贴、查找、替换、语法高亮、显示行号等高级功能。想要了解更多的信息，可以使用:help，或者参考<http://www.vim.org/docs.php>的文档。

翻译：花城醉客
校对：wc_111191
二校：杏林小草
正体：chialin



Robert Clipsham自认为是一位书呆子，他的兴趣有：编程/脚本，IRC聊天以及不按时完成稿件。



HOW-TO

作者 Elie De Brauer

C语言编程 - 第一部分

参阅：

无

适用于：

 ubuntu  kubuntu  xubuntu

分类：



硬件设备：



我们将要推出一个学习C语言的趣味教程，这是第一篇文章。在这篇文章中，我们将给新手介绍C语言和一些计算机编程的基本概念。这样，即便没有编程经验，读者也可以跟上教学进度，并达到能够读、写简单的C程序的水平。在介绍一些C语言的基本知识后，我们将通过一些例子介绍新的概念、技巧，以及更高深的原理。在此，我保证尽量不在概念上有太大的跨越，并且仔细介绍遇到出现的

新概念。如果读者遇到问题，或者不能正确地理解某些概念，欢迎随时联系我。

为什么选C语言？

现在有太多的编程语言可供选择，“为什么选A而不选B”这个问题已经导致了无休止的论战。我的第一个论据是，C语言依然广受欢迎。其次，UNIX和C语言之间关系紧密——C语言最初是在1969年到1973年间由AT&T贝尔实验室的Dennis Ritchie开发出来的<译者注：其实还有很多人的功劳>，而UNIX内核正是用C语言开发的第一个重要项目。即使是今时今日，仍有大量的（开源）软件项目是用C语言编写的——最著名的例子恐怕要算Linux内核了。反对学习C语言的主要理由是它已经落伍，例如，它缺乏富框架（rich framework），也不是面向对象的。不过，这些也令C语言简单易学。另一个有力的反对理由是C语言相当贴近硬件，它允许用户做他们不应该做的事情——假如你真想搬起石头砸自己的脚，C语言不会阻止你这么做的。

配置好你的系统

现在，令人畏惧的部分——动手的时刻到了。在访问编程相关的论坛或新闻组时，你总会时不时地遇到这样一些人，他们打算学习编程，却没能成功编译/执行他们在网站（或杂志）上找到的第一个范例程序。为了关照这些编程新手，Debian/Ubuntu很有远见地做好了一个整合包，名叫“build-essential”<译者注：编译环境包>。在终端运行：

```
sudo apt-get install build-essential
```

这样，你的系统就装配上编译简单C程序所需的一切东西（包括GNU GCC编译器和make）。在本教程里，我们不会教你怎么使用“集成开发环境”（一套图形界面的软件，集成了编辑、调试、编译等功能，好一点的软件还为用户提供内容辅助工具，例如语法提示、关键字加亮、API参考文档等）。有些集成



开发环境很不错，比如Anjuta、KDevelop、Code::Blocks，以及安装了CDT<译者注：CDT即C/C++ Development Tools，C/C++开发工具集>的Eclipse。你可以免费使用其中任意的一款，但我建议使用文本编辑器学习编程。有很多文本编辑器可供选择，诸如Emacs、Vi、Vim、Kate等等，只要挑一个你喜欢的、并且支持C语言语法高亮的（大多数编辑器具具备此功能）就可以了。接着，你还得用一个终端模拟器输入一些命令。一旦你掌握这些工序及其底层的原理，你再转换到集成开发环境也不迟。当然，也可以不转到集成开发环境去，我就一直用Emacs和X终端写代码。

Hello World

说的已经够多了。最简单的程序（实际上也做了一些事情），并且事实上是所有编程语言的第一个示例，是一种名叫“hello world”的程序。启动这个程序，将显示字符串“Hello world”，然后程序结束。这个程序的源代码在附录1中。我们来编译并运行这个程序：把源代码放到一个扩展名为.c的文本文件中，打开

```
01. #include <stdio.h>
02.
03. /*****
04. * Main function gets called when *
05. * the application is launched *
06. *****/
07. int main()
08. {
09.     // Say something to the audience
10.     printf("Hello world\n");
11.     return 0;
12. }
```

附录1

一个终端，转到该文件所在的目录，并执行：

```
$ gcc -Wall -W -Werror hello-world.c -o
hello-world
```

```
$ ./hello-world
```

```
Hello world
```

```
$ echo $?
```

```
0
```

第一行会调用GNU C编译器编译hello-world.c，并且输出（-o）名为“hello-world”的可执行文件。选项

-Wall-W以及-Werror将指示编译器检查警告（一个非致命的错误，意思是虽然可以成功编译，但是程序可能无法完全按照用户的想法来执行），并在遇到警告的时候终止编译。在二进制文件“hello-world”的前面加上“./”才能运行它，这是因为它所在的目录往往不在系统的\$PATH中<译者注：\$PATH是定义搜索路径的环境变量，如果用户没有给出完整的路径，则shell将按顺序逐一搜索\$PATH中的各个目录>。我们请可爱的echo命令告诉我们最后一个程序执行完毕时的退出状



态。这个值和程序最后“return”的值相同并不是巧合。

现在让我们仔细地看看源代码：

- 第1行向预处理器发出指令。这些指令在编译前执行，目的在于处理源代码，比如插入别的文件或者用C代码替换宏。本行的include指令指示预处理器包含了一个名为“stdio.h”的头文件。这个文件应该位于“/usr/include/stdio.h”，它包含了一些函数的定义。在我们的示例程序里，这个头文件能让编译器知道存在一种叫做printf()的东西。

- 第3-6行由一块注释组成，这些文字都会被编译器忽略——所有在“/*”和“*/”之间的东西都会被忽略。很明显，由“/*”和“*/”界定的注释可以跨越多个行。

- 第7行定义了程序的入口。名叫main()的函数（译注：又名主函数）是程序执行时的起点。在它前面的int意味着主函数应该返回一个整数。“()”意味着main()是一个函数，而且它不附带任何参数（它可以带参数，但是我们暂不讨论）。

- 第8行开始了一个语句块，它结束

于第12行。语句块把多个相关的指令集合到一起。在本例中，它们集合了组成main()函数的指令。

- 第9行是一个单行的注释。“//”后面的全部东西将被编译器忽略。“//”定义的注释不能跨越多个行。

- 洋洋洒洒十行代码，有用的东西终于出现了。在第10行，我们调用另一个称为printf()的函数。我们在括号里传递一个变量，在本例中，它是一个字符串字面值。在C语言中，字符串被放置在两个双引号之间。这样，我们就用一个字符串作为参数来调用printf()函数。唯一一个让人感到奇怪的是“\n”，它是所谓的转义序列。“\n”代表一个换行符，作用是创建一个新行。如果删除它，你会发现执行hello-world的时候，提示符将位于字符串Hello world的后面。请注意每一个指令都以分号结束。你将会无数次地忘记把这些分号放上去！用分号结束语句的方法，能让你在同一行里放置数个指令，或者让一个指令跨越很多行。

- 第11行的作用是从主函数中退出，并且将某个值（本例为0——一个整数类型）返回到调用这个函数的地方。在本例

中，shell调用了主函数。这就是echo \$?向我们显示0的原因。这也是一条指令，所以它应该以一个分号结尾。

最后一个提醒

：如果你修改了源文件，你需要再次运行gcc来编译它。C语言和Perl、Bash、Python、PHP等语言不一样——它不是一种解释型语言。gcc命令为你调用编译器（把高级语言转换为汇编程序）、汇编器（把汇编语言翻译成目标文件——机器代码）以及链接器（把数个对象文件连接为一个可执行文件）。这样，C代码就被转变成CPU可以理解并执行的机器代码。

“ 让我们仔细看看源代码...”



练习

- 请自行编译示例程序，看看能否输出相同的结果。
- 使这个程序显示“Hello Ubuntu”。
- 用“return 1”代替“return 0”，并确认退出状态已经改变。
- 删除“return 1”，看看编译器有什么提示。它给出警告，还是错误呢？
- 运行不带-Werror参数的gcc命令，能否生成一个二进制文件？

- 从命令行里移除-o hello-world参数，找出生成的二进制文件的默认名（答案：a.out）
- 删除源文件中的所有注释，验证一下这样做对程序毫无影响。
- 如果把main()重命名为foo()，你的编译器（实际上是链接器）会告诉你什么？

翻译：allarem chenzhouc
 校对：Avauntage
 二校：杏林小草
 正体：ivngloen



Elie De Brauer是一位比利时的Linux狂热爱好者，现在一家全球领先的卫星通信公司担任嵌入式软件工程师。除了和家人共处之外，他还喜欢玩技术。他也在苦苦等待暴雪公司的暗黑破坏神3的最终到来。



发布你的软件！
 同自由软件社区合作。



Launchpad是一个独一无二的自由软件合作与发布平台。它把社区融为一体——不用担心工具的选择——通过它，可以做到“更加容易分享源代码、报告软件错误、翻译和提出金点子。”

<https://launchpad.net/>



HOW-TO

作者 Chris Lucier

连接到IRC聊天室

参阅：

无

适用于：



分类：



硬件设备：

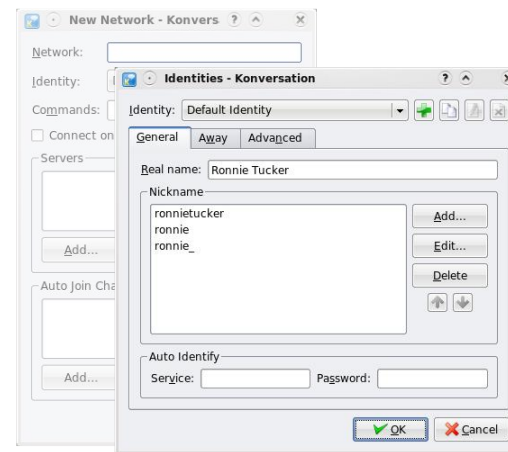
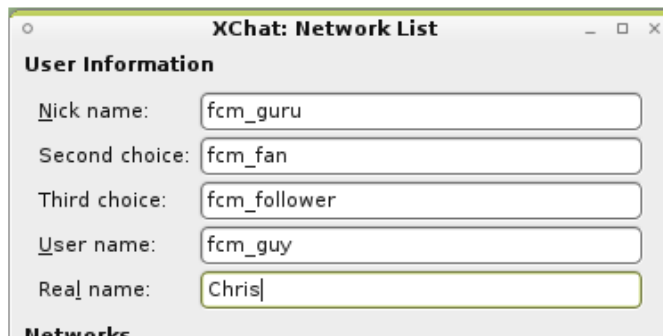


特网中继聊天 (Internet Relay Chat, 缩写为IRC) 是一种与可以让分布在不

同网络中的用户进行实时交流的在线通讯方式。网络中有许多不同的频道让用户在其中交流。在一个聊天室内你可以和其他用户交流，甚至可以传送文件。这篇教程是一个教你如何使用GNOME中的XChat和KDE中的Konversation应用程序来使用IRC服务的入门指南。

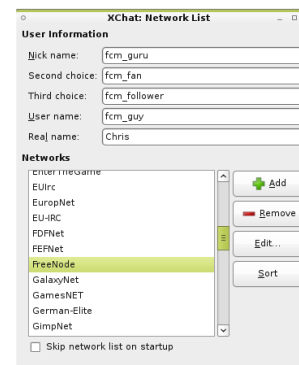
XChat和Konversation在标准的Ubuntu发行版中均可以得到。你可以使用你熟悉的软件包管理器安装它们。对于XChat你需要安装xchat和xchat-common。还要确认一下你安装的是xchat而不是xchat-gnome，否则这篇指南你就用不上了。

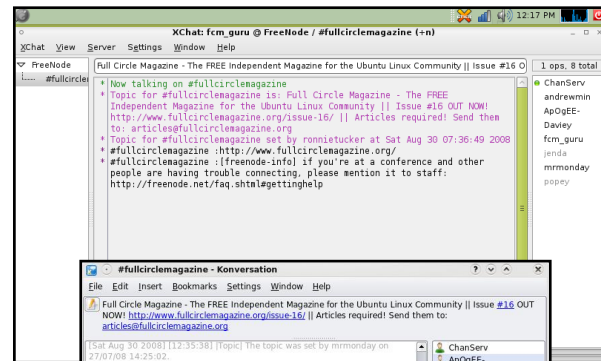
当Xchat启动后，会显示一个网络列表窗口。在这里你可以创建你的用户名和一些备用的用户名(以备你的用户名已经被使用)。你也可以选填你的真实姓名。



当你第一次启动Konversation时，服务器列表只有一个服务器地址，这会把你带到Kubuntu的IRC聊天室。单击'New'(新建)然后'Edit'(编辑)，输入一些默认的身份信息后点击'OK'。

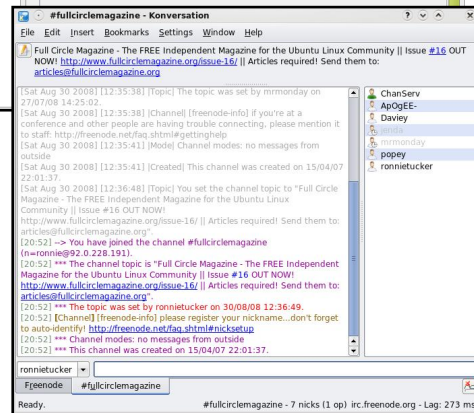
我们想要连接到FreeNode network，在那我们能找到Full Circle的聊天室。在XChat中，在网络列表里点击"FreeNode"。



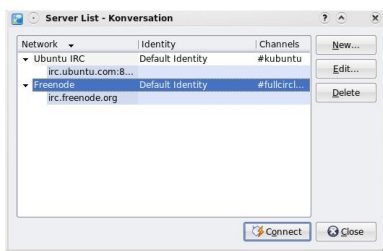


在konversation中，我们需要将Freenode添加到我们的IRC服务器列表中——这可以通过点击服务器列表窗口的'New' (新建)按钮并输入网络名称'Freenode'来完成。接下来，点击'Add' (添加)按钮。在服务器那一栏，输入irc.freenode.net, 端口6667。点击'OK'。

在Konversation中的'New Server' (新服务器)窗口，点击'Auto Join Channels' (自动加入聊天室)下方的'Add' (添加)按钮，输入#fullcirclemagazine，点击'OK'。再次点击'OK'来关闭'New Server'窗口。



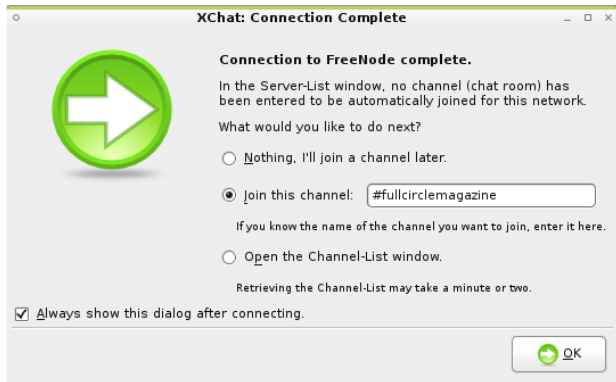
接下来，在Xchat中我们输入我们的聊天室名称即#fullcirclemagazine。你也可以浏览在此服务器中所有可用的聊天室，但是现在我们只专注于我们所熟悉的。



要加入Full Circle IRC聊天室，使用Konversation，要点击Freenode，再点击'Connect' (连接)按钮。

若使用Xchat，你将看到FCM(Full Circle Magazine)聊天室的欢迎信息还有一些新消息和状态信息以及一个用户列表，右边显示的是该聊天室的在线用户。Konversation使用的是一个标签式的界面，所以你可以点击#fullcirclemagazine的标签来查看聊天室。

的任何事情。如果你的话题没有被涵盖在你所在的聊天室内，你可以在XChat的菜单栏选择Server (服务器) >Join Channel (加入频道)，或在Konversation点击File (文件) >Join Channel(加入频道)，从列表中寻找另一个聊天室。在窗口的底部与一个输入框相邻的地方你应该能看见你的昵称。那个框就是你畅所欲言的输入框，并且你可以输入一些你需要用到的命令。



在这里你可以和任何人讨论你想聊

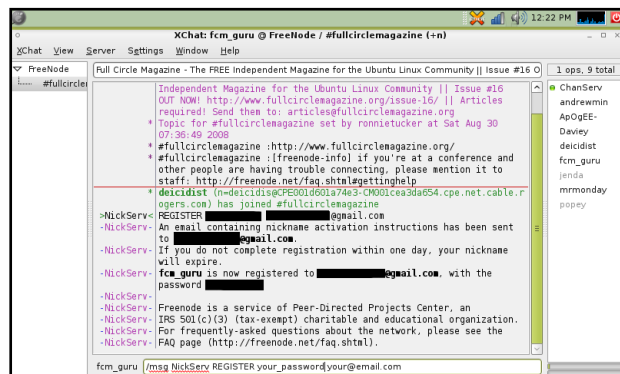
一个着实很有帮助，并且我们要好好加以利用的IRC服务就是



NickServ。NickServ允许你注册自己的昵称并用一个密码来保护它。你也可以将昵称和你的email地址绑定。这样就可以阻止其他用户和你使用同一个昵称了。

要使用NickServ来创建你的昵称，启动Xchat(或者你选择的IRC客户端)并且输入：

`/msg NickServ REGISTER 你的密码
你的邮箱`



如果一切设置正确的话，你将看到和下图相似的画面。你将收到一封内含密码的邮件，用它就可以完成昵称注册。记住，那个密码是区分大小写的。

这并不是NickServ仅有的功能。我不打算在这篇文章中过于详细地介绍它的其他功能，但你可在

<http://www.technerd.net/nickserv.html>
找到更多的信息。

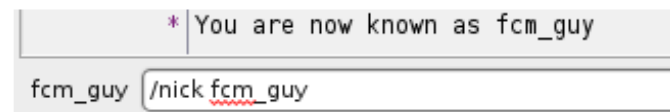
想要在IRC的聊天室中聊天，你只需输入你想说的话，再点击回车键，就像你在即时聊天软件中所做的一样。而且你还可以使用命令来完成一些特殊的功能。

为了让大家容易上手，这里介绍一些有用的命令以及它们的功能：

`/me` 信息类型或者动作代码



`/nick` 新昵称



若要想与一个用户私聊，用'`/msg`'后跟你想要与之私聊的用户昵称，再输

入你想对他/她说的话——例如：

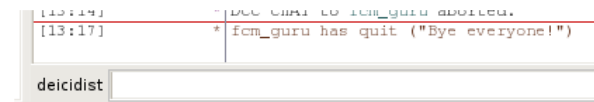
`/msg deicidist
嘿deicidist!能帮个忙吗？`



注意在freenode中，你必须注册你的昵称，并且经过NickServ进行身份验证才能发送私人消息(下面介绍了如何自动完成这些功能)。如果你需要帮助，在你的IRC会话中可以使用'`/help`'命令来得到一个有用的命令列表。只需输入'`/help`'并按回车键。

准备离开时，你可以用'`/quit`'命令来向所有人说一声再见。

`/quit` Bye everyone!



XChat为你提供自动加入你最喜欢的聊天室的选项。

针对这个实例，我们将继续使



用Full Circle聊天室。点击FreeNode网络，然后点击'Edit'(编辑)。当你点击编辑按钮后，你将看到如下的窗口。这时，勾选紧邻'Auto connect to this network at startup'(启动时自动连接到此网络)的选择框，在'Channels to join'(输入要加入的聊天室)对话框中输入'#fullcirclemagazine'。如果你想在这个聊天室时使用你已注册的昵称，你同样要输入NickServ的密码。与此相对，我们已经在Konversation中的新服务器窗口中完成了这些操作。

点击关闭按钮。你将返回到网络列表窗口。如果愿意的话你也可以勾选紧邻'Skip network list on startup'(启动时不打开网络列表)的选择框。这个选项能使你不打开网络列表窗口而直接登录到你想要自动加入的聊天室。准备好时点击连接。现在，每当你启动XChat后，你将会以已注册的昵称直接登录到Full Circle聊天室！

如果你有任何问题，请尽管在Ubuntu论坛的Full Circle板块中(<http://ubuntuforums.org/forumdisplay.php?f=270>)发帖询问。你可以在论坛或Full Circle IRC聊天室中找到我，我的昵称

是deicidist。那里见吧！

翻译：skiptoo
校对：qquchn
二校：Michael
正体：ivnglloen



Chris Lucier是一个自由职业的IT与计算机顾问，在许多论坛中他常用的别名是chris.lucier和deicidist。Chris使用一台华硕Eee PC 701(4G)来完成所有的工作，他是从6.06版开始使用Ubuntu。



Fridge (冰箱) 是一个Ubuntu社区信息中心，它把各种新闻、基础市场信息、主张、团队合作和原创信息融为一体。

就像家庭中的冰箱一样，Ubuntu大家庭的Fridge (冰箱) 就是我们存放那些展示给所有人观看的杰出工作之处。不论你是在社区团队中给出自己的主张或者帮助本地市场推广，还是在衍生团队中为创建一个新的Ubuntu天地而努力，亦或着是在开发团队中创造自由的未来技术，我们都希望您能和整个社区分享您的成功。



HOW-TO

作者 Ronnie Tucker

使用GIMP - 第六部分

参阅：

杂志 #12 - #16 : 使用GIMP 1 - 5

适用于：

ubuntu kubuntu xubuntu

分类：



硬件设备：



这个月，我们将继续了解GIMP的更多高级特性。这组特性主要用于图像润色(又称喷枪)来修复或增强图片。

让我们从一些简单的照片修补开始吧！首先，就是最普遍的“红眼”问题。产生“红眼”的罪魁祸首是闪光灯，当闪光灯的光进入眼球时，会使得黑色的瞳孔看起来是红色的。

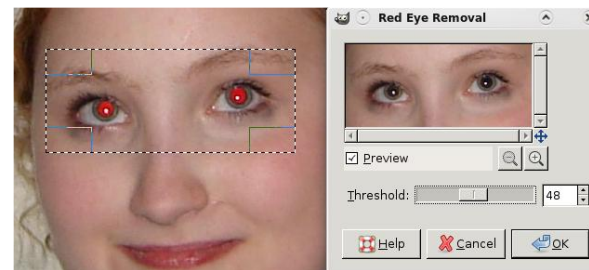


处理“红眼”问题最简单的方法就是使用菜单中的“Red-Eye Removal(红眼移除)”功能。具体位置为Filters(滤镜) > Enhance(增强) > Red-Eye Removal(红眼移除)。点击后，你将可以看到一个对话框，对话框中有“预览图像”和一个“阈值(threshold)”调节的滑动条。



但是你也可能注意到了，改变的部分不止是她的瞳孔的颜色，连嘴唇的颜色也变了。这是因为她的嘴唇也是红色的缘故。事实上，GIMP所做的全部工作

就是将红色的像素改变为黑色。所以我们需要选中图像的部分，使用矩形选择工具选中双眼周围的区域，然后使用去除红眼的滤镜。



这样看上去就好多了，你所需要注意的是不要过度调节阈值，不然你就会把他微红的眉毛变成黑色了。

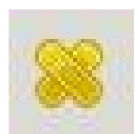




另外一个去除红眼的方法就是简单地创建一个新的图层，为两个瞳孔画上黑点，然后将黑点附在原始的图像上，调整图层，直到你满意为止。与此相比，使用滤镜“移除红眼”的方法，显得更友好，快速，便捷。



我们的下一位志愿者是一个明星，但在这张照片上她看上去比较“糟”。不过我们可以帮帮她，帮她去掉些讨厌的斑点。



修复工具(Healing tool)需要你在被编辑图片上选择一个参考点，根据这个参考点，GIMP会在你的刷子下给出它计算的最好效果。首先，点击修复工具(Tool(工具) > Paint tools (画画工具) > Heal(修复))。然后，你可以看到鼠标指针边上会有一个类似两个创可贴交叉的图标和一个类似“禁止进入”(一个圆里两条对角线交叉)的图标出现。这表示你还没有选择参考点。按住CTRL后，类似

“禁止进入”的图标会在鼠标指针上消失。在斑点的附近的皮肤上单击鼠标选取参考点并且放开CTRL。这时，你将会看到你所选取的参考点被一个带着十字架的圆标识出来了。



现在，你只需要在斑点附近拖动鼠标，斑点就会消失，不过前提是你选取了合适的参考点。在修复过程中，你可能要反复地摸索以选取合适的参考点，反复的摸索也不一定是件坏事，对吧。



现在，看起来就像用了去斑霜，有需要就涂上吧。

现在我们的明星可以上头条了。

当你指着这张照片的时候，过了一会你才发现，哦不，这张照片不是我！



他是我爷爷，照片大概是1930年拍摄的。照片看上去有些老旧，需要一些润色。



对于这种情况，我们可以简单地通过修复工具(Healing tool)来处理，但这次我们将要使用更强大的克隆工具(Clone tool).而它的使用方法和修复工具(Healing tool)类似。也是需要参考点，但这次的GIMP会直接克隆(Clone)你的参考点，而不会像修复工具(Healing tool)那需要GIMP去计算了。那么，让我们开始吧！同样的方法，你先要选取克隆工具(Clone tool)，并按住CTRL，在源图片上找一个参考点(在照片上靠近裂纹)，释放CTRL。好了，你可以开始涂





抹裂纹以去除它们了。

需要指出一点，在某些照片裂纹上使用修复工具(Healing tool)未必能修复得很完美，但肯定比什么都不做要强很多吧！

下月，我们将进一步学习滤镜的功能，如添加阴影，模糊，灰度，还有就是有一些重要的图层遮罩。

翻译：Lily
校对：Ivan-Yee
二校：Michael
正体：Neo Fung



Wine是一个开源的Windows API工具，它基于X，OpenGL和Unix。

Wine就好比是一个运行Windows程序的兼容层。Wine不需要微软的Windows，因为它是一个万全免费的Windows API替代品，100%基于非微软的代码。

Wine程序数据库(AppDB)是一个可以了解到程序与Wine兼容性的网站。



<http://appdb.winehq.org/>



ubuntu brainstorm

The Ubuntu community has contributed 12917 ideas. 61455 comments. 1224086 votes

Post your ideas and vote for the entries you like. Please read the posting **guidelines** and **check** if your idea has been posted already!

Submit your idea

<http://brainstorm.ubuntu.com>



HOW-TO

作者 Irv Risch

扫描并转换成PDF文件

参阅：

无

适用于：

ubuntu kubuntu xubuntu

分类：



硬件设备：



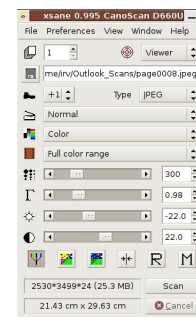
我的问题是需要把一篇旧的报道用PDF的格式发布到因特网上，但我只有纸质的版本。我在装有Windows电脑上试了试，但最终还是放弃了，最后我决定装有Linux的笔记本来解决这个问题。

首先我需要做的是将扫描仪接到我的笔记本上。没有问题，扫描仪被识别出来了。

现在你就可以直接将文档扫描到

OpenOffice的Write里去。但是当进行到“扫描>选择来源”时，我遇到了一些问题。OpenOffice都是以毫米为单位而不是英寸，DPI只有50和1200两个选项，所以我只能选择其他的方法来扫描了。你需要一个叫做“Xsane”的软件，它就在软件源里。如果你还没有安装好，那么你需要先安装它。在菜单中选择“Applications>Graphics>Xsane（应用程序>图像>Xsane图像扫描器）”。我将它设置为显示四个窗口。

- 1、Xsane的主窗口
- 2、统计窗口
- 3、标准选项窗口
- 4、预览窗口



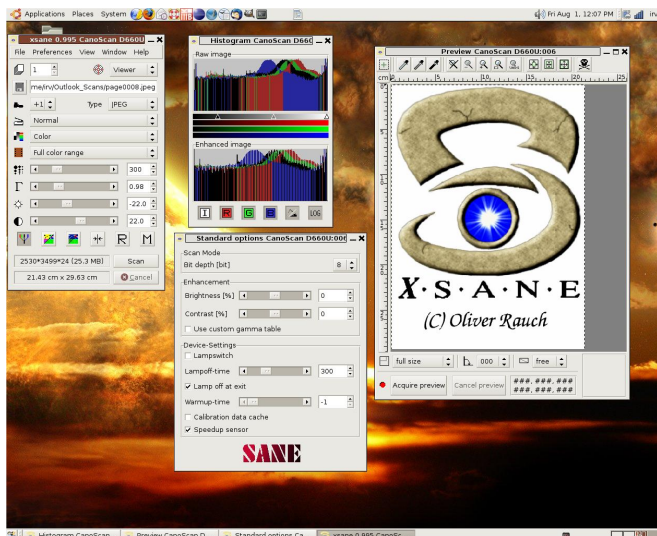
在主窗口中，我设置了路径、文件类型（JPEG）和分辨率（300）。其他选项都采用了默认设置。

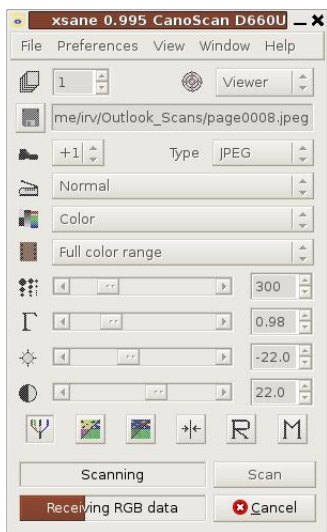


在预览窗口中，我把预览设置为“全部显示”，然后选择“获得预览”。

当你得到预览图像后，你可以通过移动预选框（见上图中虚线部分）来选择你需要扫描的范围，之后你需要回到主窗口中点击“扫描”按钮。

。

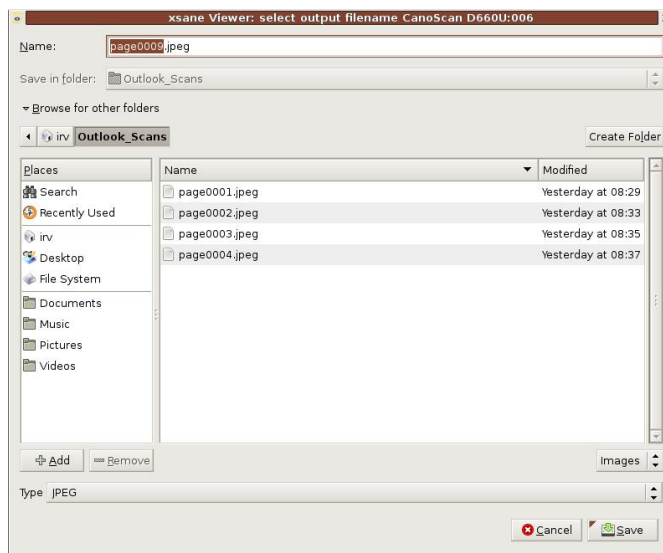




当扫描结束后，查看窗口就会打开并显示扫描后的图像。

现在，我们必须保存扫描的图像，到菜单中选择“File>Save Image (文件>

保存图像)”。



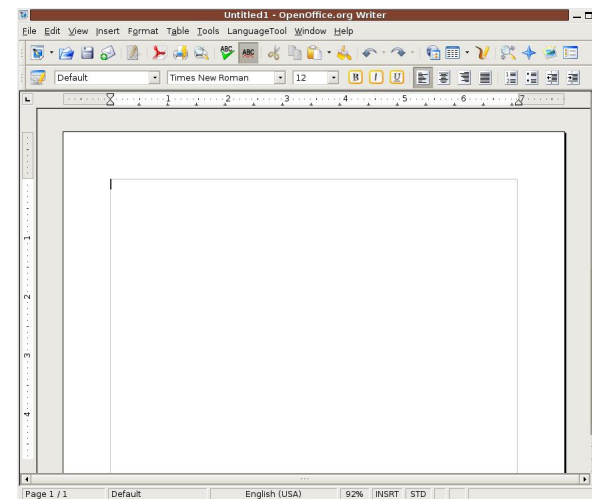
如果你使用默认的文件名，程序会自动将多个扫描文件顺序保存，如page0001、page0002等等。在我而言，我需要扫描四页。当我完成扫描后，我只需要关闭文件查看窗口和主窗口，其他的窗口会自动关闭。

现在，让我们开始将这些扫描的文件转换为漂亮的PDF文件。

从菜单中选择Openoffice.org文字处理，程序会打开一个空白的文档。

让光标位于第一页的顶部，到菜单中选择“Insert > Picture > From File (插入>图片>来自文件)”。

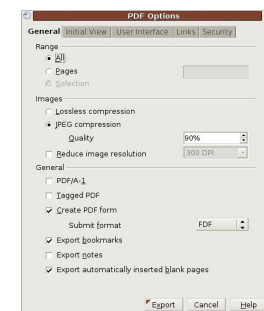
选中你需要插入的文件，然后点击打开。



将光标放到下一页的开始，重复上面的步骤，直到你把所有扫描的文件都插入到OpenOffice文档中。

下一步，我们需要把整个文档导出为PDF格式，我们只要在菜单中选择“File>Export as PDF (文件>输出成PDF)”就可以了。

当下一个对话框弹出来后，保持默认的设置，然后选择“导出”按钮。



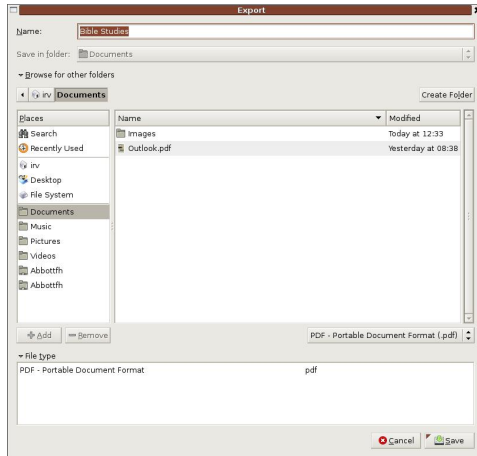
这时，一个保存文件的对话框





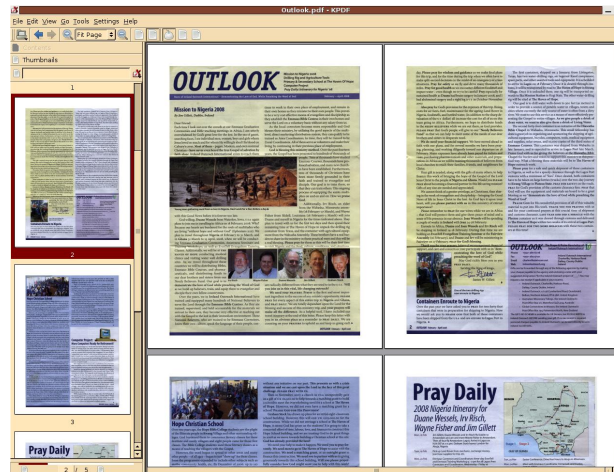
就会出现，你可以选择将完成的文档保存到什么地方。文档将会被保存为PDF格式。

关闭OpenOffice文字处理后，你



可以预览一下你的成果。到你保存文档的位置，用PDF查看器打开刚才的文档。

这是在KPDF查看器中看到的我的成



果。

收尾工作，打开Firefox浏览器，运行FireFTP插件，然后将文档上传到我的web服务器上。如果你想看看，可以访问这个网址：<http://wabasha-server.net/Outlook.pdf>

我衷心希望这篇"Howto"能帮你完成扫描任务，并且更迅速地完成

翻译：Avauntage
校对：Chunhao
二校：hiedy.liu
正体：longlong

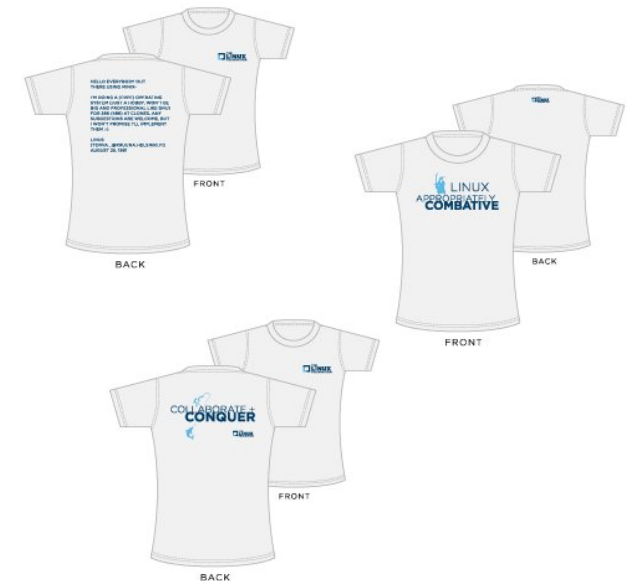


Linux基金会致力于对Linux平台的保护、促进和标准化，来支持他们的行动吧！只要\$49的年费，您就可以被认证为Linux基金会准会员。

作为一个准会员，您还能享受到：

- Linux基金会董事会成员的选举权与被选举权并且影响Linux基金会的工作方向
- 有权接受仅限会员的季度新闻邮件，这能够让您跟上Linux和其他开源方面开发的动向
- 收到一件Linux基金会的体恤——光荣展现您为Linux社区和基金会所提供的支持！

http://www.linuxfoundation.org/en/Individual_Membership





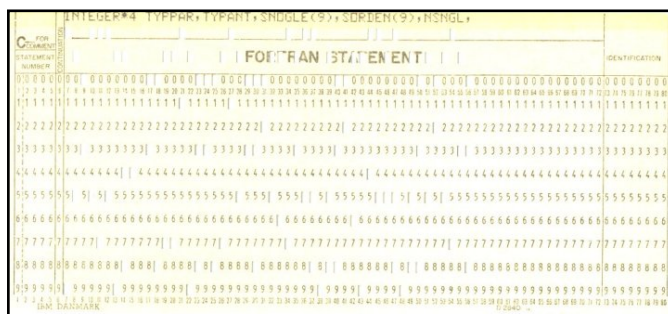
我的故事

作者 David Rowell

...当我还是两岁时

我今年71岁了，退休在家，是一名航空机械工程师。我的祖籍在纽约州的中部，现在住在佛罗里达州的“Space Coast”区。回头看看往昔的岁月，希特勒在我两岁生日那一天发动了对波兰的侵略战争；1956到1959年间，我在美国陆军第14装甲师服役其间被调往德国边境执行巡逻任务；我还获得了赛乐学院（Sierra College）物理学副学士学位，后来又在雪城大学（Syracuse University）获得了物理学学士学位。

我第一次接触计算机是在1965年，那是在雪城大学的FORTRAN语言程序设计课上。当时还是穿孔卡片的年代，我们将程序二进制代码打到卡片上，然后把它们奉送给被视若神明的计算机，希望它能赏脸给个有用的输出结果。知道拉下一张程序卡片的会有什么事情发生么？后果很严重！1967年，惠普公司邀请我到加州帕洛阿尔托市参加一个为期几周的关于HP-2116计算机的培训，HP-2116是一种为生产和实验室环境设计的机型



。我们用ASR-33电传打字机访问这台机器运行的GE分时操作系统，这样我就有机会使用一个真正强大的BASIC超集（主要是矩阵操作命令）编写程序。利用这些资源，我们开发了一些帮助工程师完成主要工作的工具软件，这既能节约时间，也有助于生产优化工作更加容易。

大概在1970年，Lipe Clutch公司正在设计一个新的试验台，它由一台功率超过1000马力（735.49875千瓦）的航空发动机驱动。因为要处理一系列重要操作，也涉及到安全的问题，我们安装了一台惠普2100小型机来监控它。我们的2100显著的特性有：它装有8KB内存，75c/s输出能力的纸带穿孔机，300c/s输入能力的纸带阅读机，以及一个运行良好的旧ASR-33终端。我们主要使用

BASIC、Algol和Fortran语言进行编程，设备驱动则使用汇编语言。

80年代初，我给孩子们买了一台Commodore Vic 20电脑。你要问原因？它配备了扩展接口，带一个汇编程序和相当不错的BASIC编程软件，而且我们买的起。孩子们教老师们电脑技能的时候，然后他们被





其他孩子关在了门外！后来，在这台VIC之后，我们购买了2台VIC后续型号C-64，一台C-128——到卖出它们的时候，我记得，我们那套全扩展的VIC系统卖了1000多美元。我儿子14岁的时候，为这台VIC电脑的MOS 6502 CPU编写了一个F79 Forth系统，我也开发了一些工程工具应用软



件。



在84年，我买了一台TRS-80 M100，它就是世界上第一款成功的笔记本电脑。M100有好几个很棒的特性：32KB内存、2.4MHz的80C85 CPU、串行接口、一个ROM插槽，不过，最棒的是，它有内置的调制解调器（Modem）！哈哈！我能够以300bps的速率访问CompuServe <译者注：一家互联网服务提供商，在当时提供类似BBS的文字服务>的在线服务！我们可以和全世界的人交流想法和代码——这些人我们从未谋面，甚至永远也不会相识。不久之后，我就把一块SuperROM芯片装了进去，自此我拥有了真正的字处理软件、电子表格软件和文本处理软件。对了，我有提到4节7号电池足以让它工作一周么？我在这上面开发了一个FIG Forth系统，还在上面撰写

了几篇在杂志上发表的关于M100的文章。这台机器上更先进的BASIC系统还戏剧性的改良了我的鼓风机应用软件。

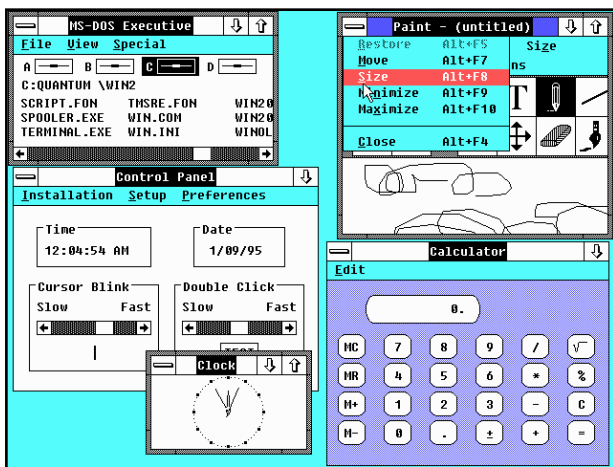
在1984年前后，我在一场FORTH用户组全体会议上看到了苹果MAC电脑的演示。哇，真正的图形化界面，而且单用鼠标就可以完成一切操作！不过，一个用户组成员展示在移植一个FORTH系统的时候这台机器的摩托罗拉68000CPU负载有多重。这个系统速度变得非常慢，FORTH系统也不能运转。

到了1985年（也可能是在1986年），我的儿子买了一台雅达利ST电脑，它在被搬回家之前，把内存修改为1MB——是仔仔细细地焊接在主板上的！这时候我们讨论的话题已经是彩色显示、鼠标以及严峻的速度问题。后来我儿子把它带到大学去，也就是在那里，它在一次啤酒浴中永远长眠了。

Commodore系列电脑之后，市场上各种各样的PC机纷纷涌现，大部分PC机都是美国生产的（我很喜欢华硕的主板）。如果你没有使用CP/M或者其它的早期操作系统的经



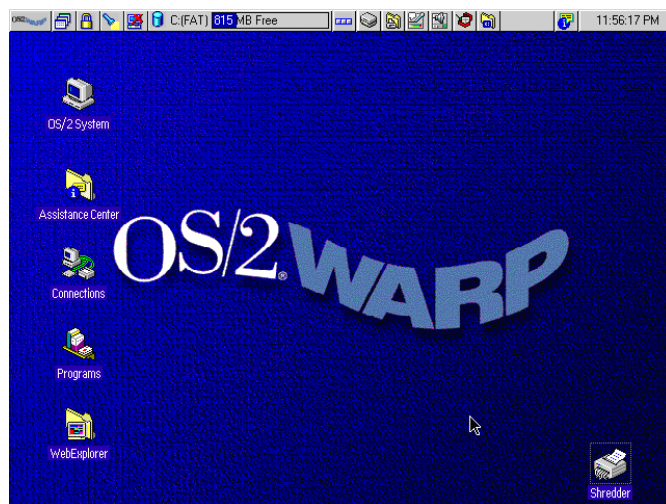
历，你就很难体验到DOS和IBM的PC机的革命性变化。即使是第1版的DOS都要比CP/M优越很多，DOS 2已经比当时的其它可选系统强大的多。DOS和开放硬件架构（open hardware architecture）这堆组合顺应了当时企业主的需求，我的鼓风机程序也随之改进。



Windows 2发布后，我曾经在我的其中一台386机器上试用了大约一个星期，这个系统非常慢，像台老爷车，说实话就是个半成品！不过，随后的Windows 3.1却成了真正的赢家。当40MB硬盘的价格降到400美元以下时，我和儿子成功地说服我妻子买了一个，使用几天之后她也很赞同！要知道40MB硬盘在当时就是海量存储

，我们必须把它划成两个虚拟驱动器才能避开DOS和Windows最大只支持32MB的限制。没过多久，我们又花了大约相同的钱买回一个CD光驱和一块Sound Blaster声卡，与时俱进地跨入了“现代”世界。相比过去，我们只能玩以Zork为代表的文字探险游戏。如今，我们玩的是图像和音效！来吧，尽情领略国王密使（King's Quest，著名的）的天籁之音吧。

大约在1994年前后，IBM在雪城PC用户组作了OS/2 Warp的划时代演示。这是我们第一次见到万维网！人们可以在WWW上观赏卢浮宫以及其他著名博物馆的画作，这在当时是一个奇迹。而且，适中的价格让我们没有理由不拥有它。OS/2堪称是一个比Windows更好的窗口操作系



统。是的，它可以像Windows一样，甚至比Windows更好地运行DOS程序。不过OS/2它不怎么喜欢我的打印机。尽管OS/2有点慢，但它很漂亮。

由于没有FORTRAN编译器可用，我使用Professional Basic软件重新编写了NASA的离心压缩机分析程序。在那台10MHz主频的80386/387电脑的Windows 3环境下，我启动运行一个简单的程序，可以跑去煮一大壶咖啡，拿一杯回来，通常情况下它才执行完。在这台机器上，我的手刚离开回车键，程序就执行完了！

自从90年代后期试过红帽和Mandrake之后，我就开始摆弄不同的Linux发行版。系统装好后，我还得花力气让声卡和Zip驱动器工作。除了Zip驱动器，其它的所有硬件都能工作起来——我只好回到DOS和Windows环境去。

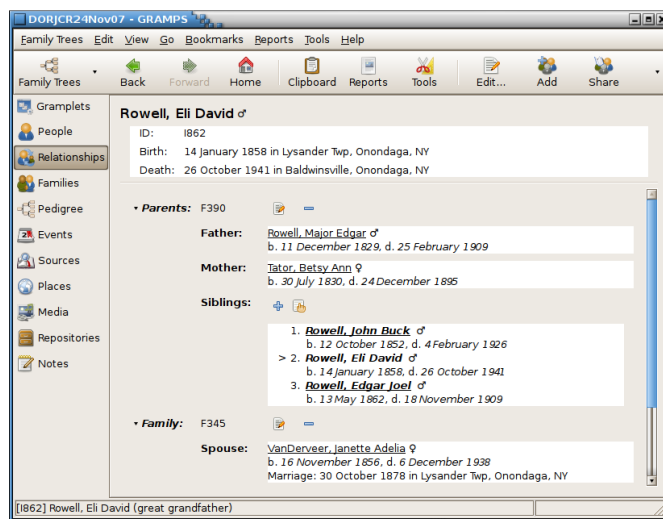
在孙子的说服之下，我在我的康柏电脑（使用AMD速龙XP处理器，预装Windows XP操作系统）上安装了Ubuntu 5.04，并设置了和Windows XP的双启动。我喜欢



Ubuntu的样子，从此下定决心认真学习和使用Linux，因为我相当不看好微软的后续版本。

看看我几年前曾经发表的一个帖子：“除非Linux平台的应用程序的状况能发生一场根本的改变，否则我不可能完全只用Linux。比如说，没有一个优秀的2d/3d CAD软件能替代我现在使用的CADKEY。没有一个能超过比我现在用的家谱软件（我试过Linux下的GRAMPS，感觉还凑和，但是还比不上Windows下的PAF 5和Ancestral Quest）。MS Prof Basic是我设计和编写软件的工具，它在XP平台下运行良好；在Linux平台上我还没有找到可以替代它的好工具（没错，我曾经成功用GCC写过几个应用程序，他们跑的也挺不错，但是我真的不想换到其它的开发平台上去。我认为GIMP能够完成PaintShopPro能做的任何事情，我也只能用用它。我所有CD已经转换成了MP3文件，如果重新转换，光这个过程就着实是个折磨人的事情。对于在Linux下播放和编辑视频文件，我心里也没有底。

我写了那个帖子之后不久，Wine取得了跳跃式发展——我终于可以在



Linux下面使用CAD系统和家谱软件了。我发现DOSBox这个工具，Professional Basic很好地在它上面运行。我慢慢地开始掌握GIMP，没错，它完全可以满足我的需求。近期，在《Full Circle》杂志上发表的关于GIMP使用的几篇系列教程帮了我不少忙。我又找到了名为“dirty”的解码器包<译者注：由mplayer团队提供>，解决了我的MP3和视频播放的问题。Gramps有了一次重大升级，最近还会有一次；现在它已经取得完胜了。有些人建议我使用Avidemux做些简单的视频编辑，它也正好可以满足我的需要。在保持系统以及各个软件的更新方面，更新管理器工作得非常完善，它的升级模式是很小的增量更新，而不是发布一个破坏很多应用程序的庞大的服务包

(service pack)。现在，我非常快乐地使用Ubuntu，它不光稳定，而且我需要的软件都能在这找得到。

目前，Ubuntu 8.04 (Hardy Heron) 工作的很好。哦，对了，我已经将Windows XP升级到了SP3，不过我也不怎么用它，除非用来处理iRiver T-10 MP3播放器的问题<译者注：T-10工作在有驱模式或者使用专有软件时只能工作于Windows平台>的时候。总有一天我会找到在Ubuntu下使用T-10的方法。

我有幸参与Hoffman空气系统公司的好几款离心式鼓风机的设计和测试工作。我目前的（也是次要的）一项计划是写一本用Fortran软件设计离心风机的指导书，不过，这本书的第一稿可能永远也完成不了！当然了，这个吹风机软件开发工具是Linux下的Fortran工具，这本书要用Open Office完成的。当我需要的时候，我可以let DOSBox爽快的跑MS Professional Basic开发软件，或者在Wine里运行CAD软件。

当女儿向我撒娇要求“帮助”



她的时候，我就成为这个家庭的历史学家了。我们开始是使用Family Tree Maker整理家族数据，后来把他们导入Personal Ancestral File。几年前，我们又把全部PAF数据转换到更强大的Linux软件Gramps。去年，我使用XSane图像扫描器扫描了整整7箱的家庭照片和文档，用GThumb管理着这些照片。同时，GIMP可以让我优化图像，或者将连续扫描的图片拼接成一幅完整的大图。基于这些数据，我整理出一份1870到1926年间纽约州Baldwinsville学院的毕业生名册，还收录了大部分人的配偶资料。由Open Office生成的小巧的PDF文件和原始材料一起存放在电脑资料库里。我还扫描了1896年出版的Baldwinsville公报50周年纪念版。现在，正在缓慢地进行索引编制工作。假如我真的可以把它完成的话，接下来我打算把100周年纪念版也整理出来。

我作为本地的一家业余无线电组织的维护长官，积极参与它的相关事务。这个组织已经建造了一台完整的应急通信车。为支持负责通讯车教学的同事，我用Open Office Writer编撰了一份教材。我已经说服这个组

织把Open Office作为他们的标准软件。现在，我正努力游说他们使用Linux。

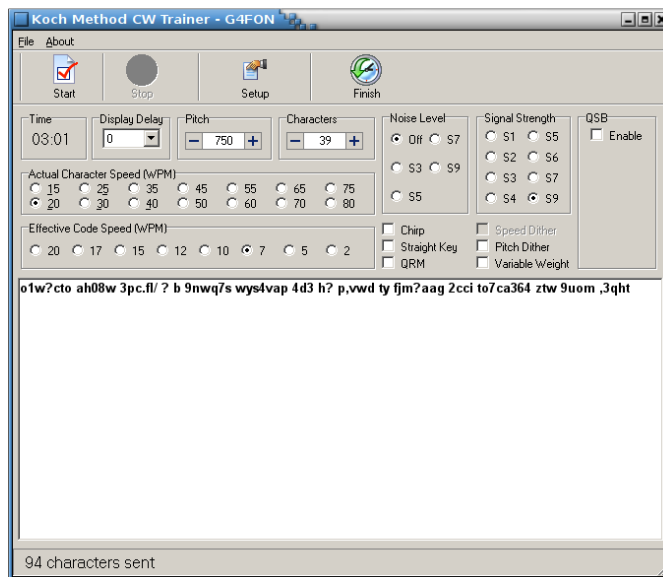
下面我向大家推荐几种可以使用Wine运行的Windows平台程序：我正在借助G4FON编写的Koch Morse Trainer软件学习摩尔斯电码，用老牌软件Print Artist制作贺卡，用Flickr Uploadr上传网络图片，另外还使用PAF和Ancestral Quest记录家谱。

什么事情都不能太严肃了，所以生活也许要放松。我喜欢一边用Audacious（基于BMP开发的音乐播放器，外观很类似winamp）听音乐，一边玩扑克<PySol，译者注：基于Python的扑克游戏集>或

麻将（Mahjongg）游戏。我把手头所有音乐CD都抓轨转换成Ogg Vorbis格式（有损压缩格式，同采样速率下优于MP3和WMA）——因为这种格式怎么看，生成的音乐文件音质都是最佳的。Planet Penguin Racer则让你玩Linux下的爷爷级游戏Tux有了新的乐趣。Frozen bubble本来很好玩，不过，打到二十多关我已经玩腻了，就没兴趣再打了。

自1980年代初购买第一台VIC-20以来，我家曾经先后拥有过大约19台电脑，其中有6台是笔记本。现在，一台配置AMD速龙XP的康柏电脑上运行着Windows XP和Ubuntu，一台华硕易PC运行着糟糕的Xandros Linux，一台康柏笔记本运行着Windows 98第二版，还有一台东芝笔记本可以双重启动到Windows ME和使用Xfce桌面环境的Arch Linux。我要大大的赞扬Xfce桌面环境，有了它很多旧硬件又能焕发青春了。

翻译：Jin Guojie
校对：chenzhouc
二校：杏林小草 & qquchn
正体：MrDrake





BIOS：检测通过

硬盘：检测通过

现实生活：如何呢？

“信贷危机！”Alter突然喊道。

“怎么了？”我放下茶点，问道。

“许可费！”Alter显然抓狂了。

“你在说什么呢？把你这些词连一块也组不成个句子……”

“教授，仔细想想吧——今年很有可能会是Linux年。”

听他说这句话简直像是被催眠。这个问题我们争论了至少十年了，而且每年一次。每当Alter捍卫Linux会兴起的说法，并坚持“那个人”的论调时，我却根本不知道他指的“那个人”是谁。

“教授，你想想吧，现在人人

都在勒紧自己的裤腰带——”

“Money's too tight to mention...（歌词大意：手头紧到不敢提钱的事……）”我哼着走调的歌。Alter无动于衷。

“……没有人想为升级到Vista而花钱的。”

“可那些消费者们在信贷紧缩之前也不是因为一时冲动才买的Windows啊，”我反驳到。

“教授，你的抵押不是首付。”这是一个不用付房租的人说的趣话。

“至少，人们不愿买Vista的原因是他们还在用XP。”

Alter抬了一下眉毛朝他的SmugShot（一种iPhone的应用程序，可以在SmugMug上分享照片）做了个自鸣得意的表情。

“我想会有几百万的电脑用户不同意你的观点的，教授。”

“那把其中那些人的名字讲给我听听。”

“今年买轻量笔记本的那些人。五百万台华硕易PC，宏基Aspire，E lonex One，Everex Green PC，微星Wind -”

说起Wind，我眉飞色舞了起来。也许这都怪到《灼热的马鞍》（一部美式喜剧电影）吧。

“有将近五百万台的易PC，只有两百万台运行着Linux。”

Alter并没有留意我说法的，只是继续着他的高论。

“——戴尔卖的电脑里都有Ubuntu。这才是顾客需要的。”

“这是那些Linux的粉丝们在头脑风暴上想要的吧，Alter，这不是一码事。很多人并不关心他们用什么系统。这就是为什么我在Redmond（微软总部所在地）的朋友Steve B在退休后还用着XP。”



其实他不是我的朋友。我只见过他一次。我也没有听清他具体叫什么名字。

“你——你！”Alter语无伦次地说道。“话说你甚至还搞了个叫《今年是不是Linux的最后年？》的播客节目。”

“是我搞的。我也说了不是最后年啊。”

“你目前的顾客花了大钱买了十台华硕易PC来做评估工具。”

“是啊。然后多数人为了装个XP格式化了硬盘。”

“教授，很明显还有数百万的Linux桌面——在易PC上的Xandros，在Elonex上的那叫‘云’的东西。这些都是基于Linux！”

有时Alter的思维还停留在上个世纪末。这真的很令人同情。

“人们开始意识到运行基本的桌面功能——发邮件，看网页，办公的时候不需要那些臃肿的软件。那些瘦小、便宜的上网本是Linux向微软冲锋的先头部队。”

“嗯。只要印度人这周都不买电

脑，我可能可以看到Linux在桌面市场的占有率上升半个百分点。”

“哈！”Alter嗅到了胜利。“教授，现在印度，巴西，中国都开始发展了。开发软件的世界里数以万计的新用户，电脑硬件比辆二手悍马还便宜了，什么东西都运行着Linux——甚至是手机！手机！摩托罗拉都卖了九百万台基于Linux的手机。”

“Windows Mobile 6，”我反击道。

“嘎……，”Alter差点噎着。

“你会说那很棒的Android(Google推出的手机操作系统)和Open Milkshake吗——”我提醒他道。“Vapourware的软件像便宜的红葡萄酒一样。我跟你讲，我不想听到关于它的消息。”

我已经让他的“侧面防御”崩溃了，惠灵顿将军会为我感到骄傲的。是时候发起致命的一击了。<译者注：在滑铁卢战役中惠灵顿将军打败了拿破仑，原文引用了描写那场战役的词汇>

“就算所有的电话，所有的轻量级笔记本都装上了Linux，你知道用户带回家后会碰到什么吗？当他们坐在他们的台式机前，显示在屏幕上的还是个

Redmond标志（指微软标志）。”

我不喜欢这样浇灭他的革命热情，但是得让这个老男孩从这场Linux的持久战中学习到点什么。他被彻底说服了，Alter还是有最后的话要说。

“教授，我能放点老鼠药在你的茶点里吗？”

翻译：allarem
校对：wc_111191
二校：Michael
正体：longlong



Robin Catling偶尔通过担任项目经理、经济分析师或者技术指导来赚钱。他在英格兰汉普郡的New Forest担任击剑教练，是一个100%疯狂的人。



测评

作者 Robin Catling

LINUX MINT 5

尽管Linux Mint并非Ubuntu核心发行版的系列之一，但今年我们在本刊中分给了Mint不少篇幅：Mint 4.0版（代号“达里娜”，Daryna）在第10期的每月推荐栏目做了介绍，并且在第11期中被拿来和Ubuntu比较、颇占上风。现下既然5.0版（代号“艾莉莎”，Elyssa）推出了，那么看在以下三点的份上，值得再给它快快介绍一下：

- 它的软件包都是最新的
- 它还是很漂亮
- 它真的、真的很好上手

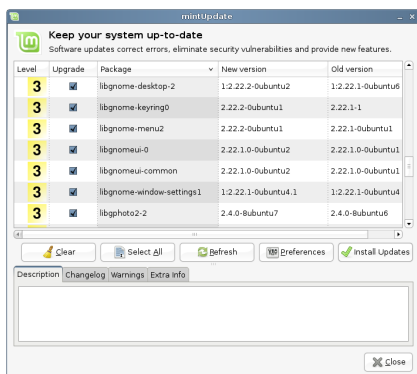
你可能要说“反正又是另一套Linux发行版嘛”，不过请先记住我拿来跑这套操作系统的硬件配置：

- Compaq Deskpro, Pentium 3, 733 MHz, 512MB内存、20GB硬盘、集成Intel显示芯片。
- 升技 (Abit) Pentium 4、2.14GHz (自组)、1GB内存、Geforce4 AGP显卡。
- 两台都接了一块Belkin无线网卡 (在Linux界这个品牌意同于“麻烦”

两个字)。

全新打造的艾莉莎

Mint 5.0现在是以Ubuntu 8.04 Hardy为基础，这代表所有基本的程序，从核心到工具到应用程序都是最新的——



其中包括了Gnome桌面环境、OpenOffice办公组件，以及Firefox 3网页浏览器。

Mint的安装光盘（同时也是Live CD）使用的是标准的Ubuntu安装程序，跟着安装向导的预设步骤执行起来真是棒极了。当你安装完毕、开始使用以后，Mint的软件包更新程序（Mint Updater）就会连上Mint的软件源，把每样东西都更新好。它会显示给你看它准备要进行的更新，并且按照重要性及兼容性给软件包打出1分到5分的不同评分。你可以在Gnome的面板上找到这个更新程序的

图标（图标是一个锁头的样子，有点奇怪）。

艾莉莎，美得如诗如画

我知道这一点仁者见仁，智者见智，属于萝卜青菜各有所爱的东西，不过，如果你不喜欢Ubuntu默认的棕色或Kubuntu的蓝色外观的话，那么Mint预设的绿黑桌面主题可以带来愉快的改变。Mint包含了Nvidia及ATI显示卡的原厂（受限制使用，非开放原始码）驱动程序（由Envy处理），运行良好。我原本预计在我的老康柏电脑上画面会很粗糙，但画面却清晰得像大头针一样，而且（在没有开3D特效的情况下）比我预期的还快。如果你不喜欢预设的桌面主题，Mint计划体贴地提供了一个网站书签，可连到它自己架设的、类似gnome-look.org的桌面主题网站<译者注：这个站点的地址是<http://www.linuxmint-art.org/>>，这里存放的都是筛选过适合Mint发行版用的主题。所以，你可以放心，所有的桌面主题及主



题引擎都适用于艾莉莎。

Mint的主菜单也排列得一目了然，不会让习惯用Windows开始菜单的新手困惑。所以我们也顺理成章讲到最后一点……

艾莉莎的特点，请跟我念：“j-i-a-n”简，“d-a-n”单

请注意：在这两次把Mint安装在老旧配备的过程之后，我还没碰到需要用到命令行的情况。对我来说，毫无障碍地就让USB无线网卡工作起来，这是一大胜利。Pentium 4那台可以使用Linux原生的驱动程序，并且从一开始就连上了无线路由器。不过Compaq那台情况就不同了，以前我用无线网卡的麻烦无止无尽，主要是因为它们靠的是用ndiswrapper<译者注：NDISwrapper是一个开源的驱动，它能够让Linux使用标准的Windows XP无线网卡驱动>搭配USB装置内附的Windows驱动程序（.inf和.sys格式；不支持.exe和.msi格式）。我有可能得花上几个小时用终端命令行东搞西搞才能摆平这些设定——在目前的各家发行版中都是如此。但是在“艾莉莎”上面就不用了。在Mint的主菜

单中有个项目是Windows无线网络驱动程序管理器，当我在Compaq那台上执行的时候，它就对所侦测到的硬件芯片组给出使用哪个驱动程序的建议。鼠标点一下选“接受”以后，安装程序就会自己把剩下的事做完。一切就是这么顺利。我知道这只不过是在Ubuntu 8.04所提供的网络功能之上加了一点聪明的自动化脚本，但这一点改变却让人感到绝对是耳目一新——你最后不禁感叹，为什么不是所有的Linux发行版都有这种东西。

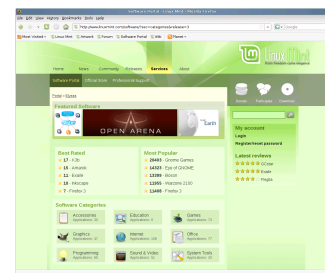
Mint一开始就会把大部分常见的影、音多媒体解码器自动装好。如果你还需要更多软件，Mint安装程序（快捷方式在Mint主菜单里的“软件之门”，Software Portal）提供类似Google搜寻的方式让你查找某个特定的软件。如果找到了，它会带你到一个列出符合条件的软件包、并附有相关资料的网站，上面还会有个“立刻安装”按钮，点一下就可以下载并安装合适的文件。你可能会说“这有啥了不起？”，但是想像一下，哪一个Linux的新手想在庞大的软件库里或是新立得软件包管理器里瞎找一气呢？

名列前茅

惊奇的是，在同一台低配备的电脑

上，Mint比标准安装的Ubuntu感觉快了一点、顺畅了一点。有Linux初学者的话，给他用Mint吧，这样你就不需要花好几个小时解释全部的东西了。其实，Mint附在Firefox当中的推荐网站书签是初学者很好的起站。Linux Mint论坛是很亲切的平台，仅次于Ubuntu论坛（英文）而已，而且可以让新手们感到真的宾至如归。Mint博客及新闻邮件列表则可以让Mint社区时时获悉最新消息。Mint暂时还是不会取代我主要的Ubuntu 8.04环境（因为我有太多自定义的设定了），但是Mint 5.0“艾莉莎”的确是套“一拆封就可以用”的Linux桌面应用发行版。假如Mint的开发团队继续如此提升水准的话，所有其它发行版的计划将得要多加留意并且跟进才行；这样一来，我们大家都能享用这些好处啦。

翻译、正体：MilchFlasche
校对：qquchn
二校：hiedy.liu





Behind MOTU是一个以采访那些“Universe软件仓库的管理者”（MOTU是其英文缩写）为特点的网站。MOTU们是维护Universe和Multiverse软件仓库的志愿军。



年龄：19

住址：宇宙，银河，太阳系，地球，欧洲，奥地利

IRC昵称：apachelogger

你使用Linux有多长时间了？你用的第一个发行版是什么？

2003年，我开始使用Red Hat Linux 9，不久之后我换成了SUSE(大概是9吧)，在那儿我恋上了KDE。

你使用Ubuntu有多长时间了？

从Breezy Badger开始我把它跟SUSE一起用；之后到了Dapper Drake的时候我就只使用Ubuntu了。

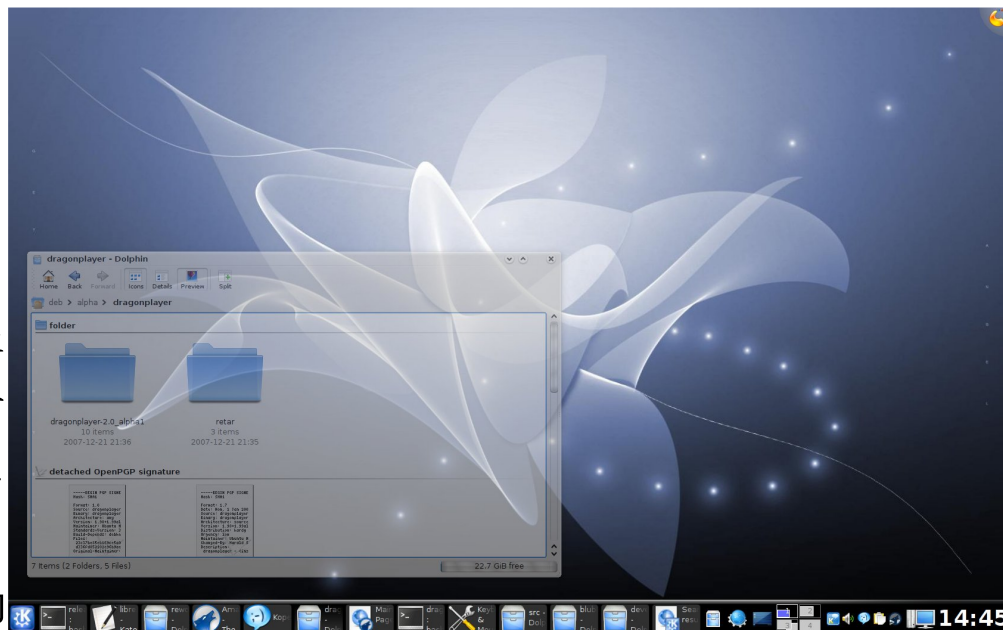
你是什么时间通过怎样的方式参与到MOTU小组的呢？

那是从我第一次在kde-apps.org上发布软件包开始的（当时根本没想到Ubuntu会收录它）。此后，Raphaël Pinson问我是否想加入Ubuntu软件包维护工作。我接受并且加入了Kubuntu的队伍，开始制作更多的软件包。

你从哪儿学习打包的

？Ubuntu小组是如何工作的？

我的第一个软件包是跟着ubuntuforums.org上的一篇howto做的；之后我从“无所不知”的Ubuntu wiki和Kubuntu小组成员那儿得到了更多的帮助（哦，当然还





有一个非常著名的搜索引擎了 :-P)

和Motu小组工作，最令你满意的是哪些方面？

所有方面。真的，因为整个团队有着使 (K) ubuntu更加易于使用的目标，我真的乐于参与到其中。然而更让我高兴的应该是介绍最新最热门的KDE/Qt软件和帮助新的Ubuntu项目的贡献者了。

对于那些想给予MOTU帮助的人，你有什么建议？

来麻烦我。哦，我的意思是：有问题的时候不要犹豫。

我们知道，以前你已经为很多不同的软件包工作过，那么对于Hardy你将把工作重点放在什么上呢？

更新，支持并且将所有闪亮的新KDE 4软件推向宇宙<译者注：双关，这里原文为universe，也指Ubuntu中的universe源>*木哈哈哈哈哈*

你认为Hardy将为我们用户提供哪些特殊之处呢？

嗯，Kubuntu Hardy将是第一个使用KDE 4.0的Ubuntu版本。自十一月份以来我一直将KDE4.0作为默认的桌面

环境，它真的很不错。

当然同时我们也会提供KDE 3.5.8。这样Hardy会具有更好的适应性：

那些想尝试4.0的人可以试一下，他们同时也会报告bugs，这将改善在 (Hardy +1) 版本中运行的KDE 4.0.X；那些想要稳定系统的人可以继续使用3.5。

最喜爱的名言？

只有你想不到的，没有你做不到的。——Hubert Farnsworth教授

你在业余时间都干些什么呢？

管理宣传/促销活动，版本发布工作，还包括其他任何在Amarok项目范围内的事情，还有给Amarok，Kubuntu和KDE提供支持。最后，如果还有剩余时间的话 ->睡觉。



翻译：QuQur
校对：threefcata
二校：花城醉客
正体：Neo Fung



UBUNTU女性

作者 Cathy Malmrose



要想鼓励更多的女性加入我们这个Ubuntu大家庭，最有效的方法之一就是让她们感到在Ubuntu社区更受欢迎，一点也不突兀拘束。要达到这个目的，一个最简单且最有效的办法就是尽可能让更多的人听到已经在这个领域里的女性们的声音。

在很多自由开源软件项目里有很

多十分具有天分的女性成员，她们中很多人在专注于Ubuntu的相关工作。

Belinda Lopez是我最初结识的女性成员之一。我记得，她见到我时很热情地给我打招呼，让我感觉不到有丝毫的拘束。每次在会议中遇见她的时候，她总会把我介绍给几个新朋友，其中就有Emma Jane Hogbin，她是Ubuntu社区中众多的女性核心成员之一。

今年在旧金山（圣弗朗西斯科）举行的LinuxWorld Expo 2008展示会上，我开设了自己的展位。当时我有不少的机会和参与GNOME项目的Stormy Peters交流，她以前曾经供职于OpenLogic公司和惠普公司。她属于高瞻远瞩的那一类人物，我经常从她那里学到很多新东西。之后，我还简短地问候了来自自由软件基金会的Emily。然后，我生平第一次碰见名字是Kit的一位女士，她同Angela Brown一起在Linux基金会工作，她是个生气蓬勃的人，很有领袖们所具有的那种号召力。

一般来说，展会通常是一个行业大集会，这种地方一般都是生意人熙熙攘

攘，摩肩接踵；而展位一般都是由一些不怎么了解自己展位上展示的产品的人照料。正好相反的是，大多数Linux会议能够激发出一种热情，让我年复一年的向往着去参加。在与Linux有关的活动中，有那么一种自发的友情，这是十分自然的事情。即使在像LinuxWorld Expo展示会这么大的活动中，你也很容易就能和在场的任何人交流。因为十有八九来这里参加展会的人也和你一样喜欢Linux，你可以感受到每个人都洋溢着对自己所从事的领域的热情。

我最后的问候送给了我遇到的两位很有名的人物：来自Canonical有限公司的Kat和Robin。（Robin是个男士，所以后面的人称代词要用他们而不是她们！！）单单看到他们在展厅里，我就已经觉得受到了极大地鼓舞。他们表现出了相当的专业素质——我希望在今后8到10年里也能具备他们这样的素养，专注于这个行业。

翻译：hiedy.liu
校对：threefcata
二校：qquchn



读者来信

每个月我们都会发表一些收到的邮件。如果你也想投递一封邮件给我们发表，即便只是恭维或抱怨，请Email至letters@fullcirclemagazine.org。注意：由于版面原因，我们可能会对邮件作一些编辑。

Joseph Barr:

你无法想象我能够学习和使用Ubuntu，有机会和别人谈论Ubuntu的时候我是多么的高兴和激动。我先是试用了Kubuntu 6.06版本，但是那一回的尝试并不是很成功。现在，我在Windows XP里通过Wubi程序安装了Ubuntu 8.04。到现在我现在还对Kubuntu 6.06之后Ubuntu发生的重大改变惊奇不已。

有一天，享受完舒服的推拿按摩之后，我决定到本地的电脑店里去看看。在电脑商店里，我和里面的一位售货小姐攀谈起来。她告诉我，她已经在自己组装的电脑上安装了Ubuntu系统。现在是关键的地方：她说，当她决定组装一台Linux塔式服务器的时候，她是按照下面的步骤做的：她搜集了她需要的所有信息，这样在组装服务器的时候她就能尽可能避免可能出现的麻烦，例如在选择显卡和声卡等其它硬件的时候，她就只选择那些只与她打算使用的任何一款Linux发行版兼容的硬件。当她具备

本月信件

Travis Whitaker:

两年前我参加了一个朋友的生日派对。在派对进行中，我忍不住瞅了瞅他老爸的电脑显示器。我知道那不是台苹果电脑，但我也知道运行的肯定不是Windows系统。我记起来在网上看到的一篇关于介绍Linux的文章。出于好奇，我问他：“这是Linux吗？”……于是，当我离开的时候，手上就有了Debian, Knoppix和MEPIS（三种不同的Linux发行版）的安装光盘。

上个假期，我得到一台戴尔Inspiron 1520笔记本电脑，它替代了我那台有些年头的惠普电脑。像很多主流的电脑一样，它寄来的时候就预装着Windows Vista操作系统。有一阵子，它还工作的不错。两个月以后，我就十分肯定我已经受够它了。这两个月里我重装了Vista三回，在此其间还失去了所有从CD抓取的音乐，我认为该作出些改变了。所以我备份了所有的东西，翻出了我的Debian光盘。我觉得这个总会好一点。结果，我立刻被没有图形界面的安装程序给吓到了。因为我对下一步的安装过程知道的不多，所以我在分区的这一步放弃进一步操作。受打击后，我上Google看看我能找到点什么

。在Distrowatch.com这个网站上我第一次认识Ubuntu，它位于排名的最顶上，因此我决定试试看看Ubuntu到底怎么样。看了屏幕截图和留言后我很激动。我甚至读到Google内部也使用它的信息。嘿，如果Google的人也用的话，那它一定不错！在寒假的时候，我决定再试试Linux。我刻录了一份7.10版，然后用它引导系统启动。当进度条慢慢地向前爬时，我在默默地祈祷希望能成功。令我惊讶不已的是，所有的东西都运作正常。Vista需要三张驱动光盘才能让基本网络功能运转起来，但是Ubuntu安装后立刻可以用无线上网。Ubuntu具备所有我在寻找的特性。稳定，安全，易于安装。现在我们全家，甚至我九岁的弟弟，都在用Ubuntu。感谢整个Ubuntu社区，特别是在Ubuntuforums.org上陪我度过漫长冬日的人们。



翻译：Allarem
校对：qquchn
二校：Michael
正体：chialin



了所需的部件和相关信息之后，她才开始着手搭建自己的塔式服务器。据她讲，这就是她如何组装她现在使用的Ubuntu塔式服务器的过程。

有一段时间，我在研究华硕“易PC”电脑，当时手头上正好有一本叫“Ubuntu for Dummies” <译者注：现无中文版出版，直译书名为《Ubuntu傻瓜教程》>的书。这本书本身只比华硕小电脑大那么一点点！我希望尽快能买到《Ubuntu官方手册》。最后，我只能说，如果打印机和无线网卡等其他硬件制造商等能把Linux发行版下的安装过程简化到“即插即用”的水平的话，我们将会只有在垃圾堆里才能找到Windows。

干得好，希望你们保持下去。

Sergei Agarkoff:

我和我的Fiancée Elena在2008年8月23号正式喜结良缘。这里有我们婚礼上的一张照片。请大家注意一下我钮扣洞上的徽章：这可是个带有Ubuntu标志的徽章。比起道贺信，或者亲自道贺和鲜花，我更喜欢这徽章。



编辑：这是Ubuntu徽章一个非常棒的用途，我们全体Full Circle杂志所有编译小组和读者衷心地向二位表示祝贺，恭喜你们！

Mocha:

我很喜欢16期的Gnome外观指南，把这些零碎的东西汇总后统统放在一起真是太棒了。不过，这里还是有一点点小纰漏。管理Grub和登录窗口的最简单的方法其实是安装一个叫startupmanager的软件包。安装好了以后可以在系统(System)>系统管理(Administration)>启动管理器下(StartUp Manager)(8.10版是登录窗口<Login Screen

Setup>)启动。在“外观”标签下你可以看到控制和管理Grub和Ubuntu登录窗口的选项。当然有很多种修改Grub和登录屏幕的方法，但用有图形界面的启动管理器(登录窗口属性管理器)是更加省时又省力。

Colm Murphy:

我来自英国，是个十来岁的小用户。我用的是Ubuntu 8.04，我真的很喜欢你们的杂志，它帮我解决了不少的电脑问题。

当然，其中一个非常有意思的栏目叫做“Ubuntu青年”。但在上一期杂志中，它不见了。请问这个栏目是临时的栏目还是长设的栏目？(它是什么性质我都可以接受的)。如果这是个常目，那么就请你们改变决定吧。

编辑：我担心可能不只是Colm，其他的“Ubuntu青年”栏目的粉丝们也一样有这样的疑问。因为这个栏目的编辑Samuel要考试，另一个编辑Andrew正忙着在OSCON(开放源代码大会)里和开源界的明星们亲密接触。据可靠的消息，当Samuel腾出时间来的时候，这个栏目就回来了！



Q来A去

作者 Tommy Alsemgeest

如果你有任何与Ubuntu有关的问题需要回答，请把它发送到 questions@fullcirclemagazine.org 我们会把问题提交到Robert那里，他则会在下一期的杂志中给予回答。请尽量详细地描述你的问题。

Q 我在使用Rhythmbox时，发现无法编辑iPod里面或mp3文件里面的标签，请问有没有其他的办法可以解决？

A 你用其他的应用程序能修改那些标签吗？你可以试用一下不同的媒体播放器或管理器，比如kaffeine，还有，你需要检查一下那些文件是否真的是mp3格式的，也许是一些不支持标签的文件。

Q 我在WINE里玩游戏时遇到了问题。启动游戏时，屏幕分成了两个工作台，它们有着相同的画面，而且画面效果很差。记得最近曾把显卡驱动给删了，我想这可能是造成问题的原因，所以我安装了fglrx，然而重启系统后，发现最大分辨率却变成了800*600，刷新频率是75Hz，可是我的显示器最佳分辨率是1280*1024*75啊，另外显卡是Radeon X600。

A 如果你在使用Hardy Heron，那么应该重启一下电脑，当系统启动出现倒计时时，按Esc键。在菜单项中选择进入恢复模式（recovery mode），然后根据里面的选项来自动修复图形显示。如果这样也不起作用，那么以root用户身份登录终端，然后输入：

```
dpkg-reconfigure xserver-xorg
```

来重新修复一遍，问题应该就可以解决了。

Q 我在使用自己的帐号时一切都很正常，而在为妻子设了一个帐户，并且想在外观首选项（appearance preferences）的视觉效果（visual effects）标签页上启用“extra”时，系统却提示无法启用。我的电脑是Inspiron 6000，装有Ubuntu8.04。

A 你安装compizconfig-settings-manager试试，看能不能进行设置。当然你还需要安装fusion-icon，然后用fusion-icon来启动compiz。这两个软件包都可以在源中找

到。

Q 我的Sigmatel 92xx声卡出现了问题无法使用。可以听到测试声音，但是看起来问题好像是Ubuntu不支持这个声卡，如果想让Ubuntu发出声响，请问我应该买哪种声卡好呢？

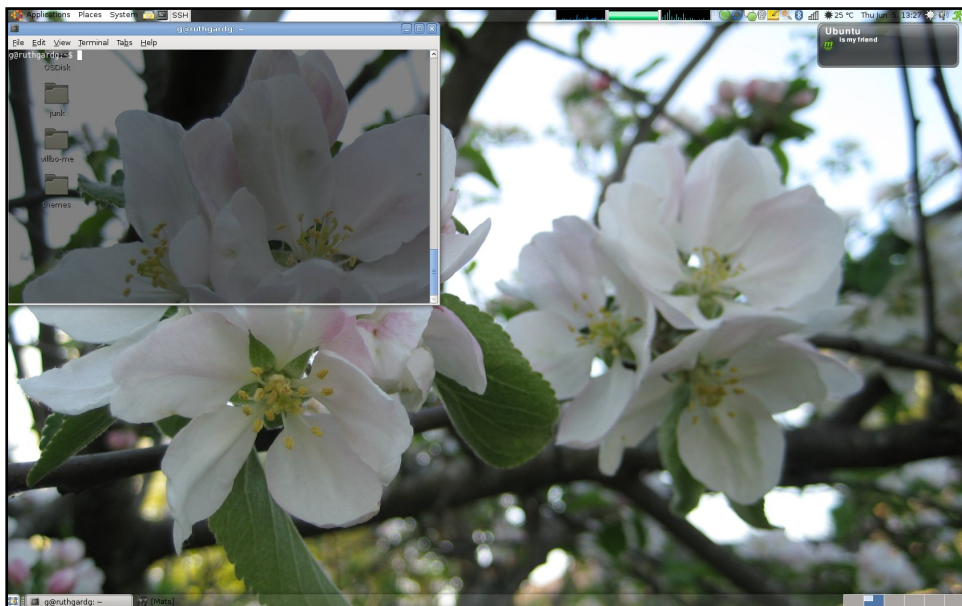
A 你的电脑应该是可以播放声音的。除非你确定是硬件问题，否则你不需另外再购买。看起来（！）这只是配置上出了问题。你可以在菜单中更改与声音有关的配置，既然可以听到测试的声音，那么可能是你正在使用的应用程序有问题。可以更改一下应用程序的声音设置，这应该是很管用的。如果还不行，那么你就真的需要买一块新的声卡了，大约20美金（10英镑）就可以，如果不知道怎么去安装声卡，你可以购买一款usb声卡。

翻译：DerekWu
校对：Mike Huang
二校：花城醉客
正体：Neo Fung



我的桌面

你有机会向全世界展示你的漂亮电脑或者桌面。请把截图或照片发送至：misc@fullcirclemagazine.org，并请简要介绍你的桌面、电脑配置，或者你的配置中任何令人惊奇之处。



我是一位拥有12年Linux使用经验的用户。我最初使用的是Slackware，用了大约有5年时间，然后转而使用Debian，最近几年则开始使用Ubuntu。

我在世界最大的电脑公司之一工作。当然，员工都倾向使用微软的产品。作为一位Java开发者，几乎所有我需要使用的应用程序都运行于Debian服务器上。对于我来说，桌面应用方面使用Linux的需求很大。所以，当我们因为工作得到新笔记本电脑时，我决定尝试将新机器转移到Ubuntu平台上。当得到新机器的时候，我首先在旧机器上安装。安装过程顺利进行，共存的Windows仍旧可以在双重启动下正常运行。于是，我决定在新的笔记本电脑（Lenovo T61p）上也安装上Ubuntu。在Linux应用程序上，除了日历软件（Exchange 2007），一切正常。我在Lightning软件中使用Google日历，作为代替。因为在工作中，我需要快速且易用，所以我使用最基本的桌面。

Gustav Ruthgård



我使用Linux已有大约两年时间。就在去年的时候，我发现了Ubuntu，并深深地爱上了她。过去，我使用过许多版本的Linux，比如红旗、Ubuntu 7.10和OpenSUSE。现在我使用Ubuntu 8.04，她可以解决我碰到的几乎任何问题。我使用Linux版本的Google Gadgets和Avant Windows Navigator (AWN)来自定义自己的系统。我使用的主题是自己从默认的Human主题修改而来的，加上AWN主题（Curved Glassy Mint AWN）。桌面则是用Google图片搜索找到的，侧边栏是Google Gadgets，你可以从Google官方网站上找到这些东西。我使用的是清华同方T21，该笔记本电脑使用Celeron M 1.6GHz、1GB内存、集成显卡，分辨率是1024x768。

翻译：Sctronlinux

校对：JimHu

二校：Michael

正体：MrDrake

Mario Yuan



2 1 3

TOP5 电子邮件提醒软件

作者 Andrew Min

Mail Notification

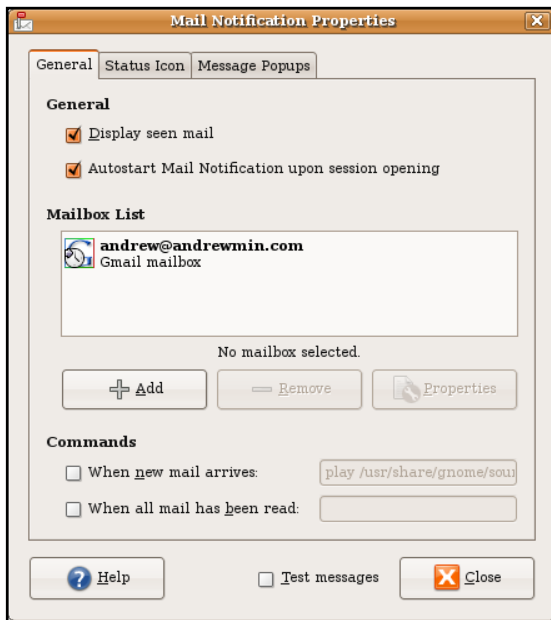
<http://www.nongnu.org/mailnotify/>

Mail Notification是一个简单的基于Gnome的提示器，平时留驻在你的系统托盘里。它可以检查多个收件箱，支持的格式有POP3、IMAP、Maildir、mbox和mh，而且还可以同以下的email客户端一起工作：
：Evolution、

Thunderbird、Mail、Yahoo Mail、Hotmail和Sylpheed。你不但可以

打开或者把邮件标记为已读，而且还可以让它播放声音。总的来说，在Gnome下很难找到一个比它还有用的邮件检查器了。

要安装Mail Notification，在universe源里面可以获得mail-notification这个包。



KBiff

<http://www.granroth.org/kbiff/>

KDE中的KBiff就好比是Gnome中的Mail

Notification。KBiff基于著名的命令行检查器biff，它是个功能强大的邮件检查器。它可以运行在你的桌面（像xbiff一样），

也可以运行在你的KDE系统托盘（Kicker）里。它支持POP3、IMAP、nntp、mh、maildir和mbox，并且可以自定义图标。当你有新邮件时，它可以执行命令并播放声音。唯一的遗憾是它只能在KDE3里运行，不能运行在新发行的KDE4中，所以它没有集成在KDE4中（不像下面的Korn）。

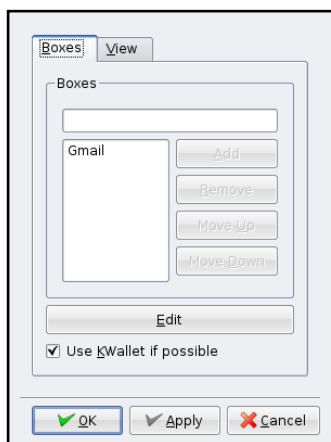
要安装KBiff，在universe源里面可以找到kbiff包。



翻译：Allarem
校对：Chunhao
二校：hiedy.liu
正体：MrDrake



Korn

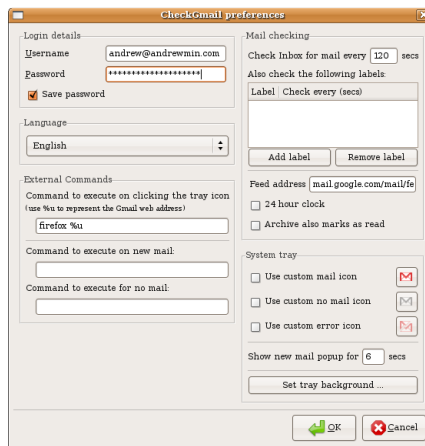


<http://www.ph.unimelb.edu.au/~ssk/kde/korn/>

如果你觉得KBiff太复杂，那就试试Korn吧。它也基于biff，是用KoRn乐队的名字来命名的。这个邮件检查器很强大，可以做KBiff能做的任何事情，而且比KBiff更易用。它支持的协议包括DCOP、IMAP、KMail、mbox、nntp、process和qmail。和KBiff不同的是，它支持多帐号同时登录<译者注：像Pidgin>。对于新邮件报告，有以下选项可供你设置：是否播放声音、弹出提示、运行一个命令、或者改变一个动画特效。

在Ubuntu里的universe源里可以找到名字叫korn的包。

CheckGmail



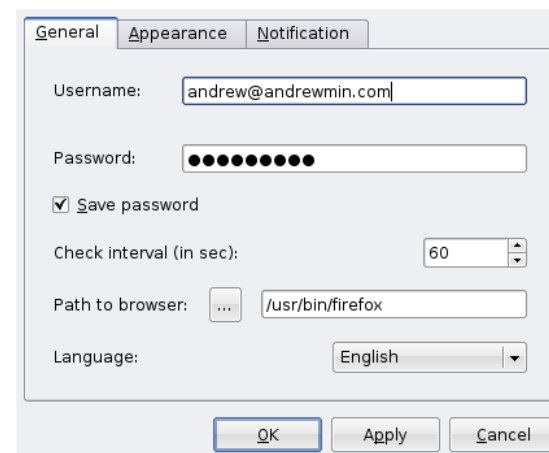
<http://checkgmail.sourceforge.net/>

CheckGmail是Gmail的终极邮件提示器。它拥有所有“常规”功能，包括当新邮件来的时候运行命令。但因为是针对Gmail的，CheckGmail还有许多只有Gmail才有的方便功能，例如打开邮件，删除邮件，批量删除，还有存档——这些工作都不需要打开浏览器。它也可以被设置成只检查一个特定的标签下的邮件，并且和Google企业应用套件（Google Apps）中的Gmail一起工作。如果配置正确的话，它甚至可以使你的LED灯闪亮（当新邮件到来时）。要安装CheckGmail，在universe源里找checkgmail这个包吧。



从Andrew Min第一次在VMWare上成功安装openSuSE开始，他就是一个Linux爱好者。可以通过<http://www.andrewmin.com/>了解更多关于他的事情。

KGmailNotifier



<http://www.kde-apps.org/content/show.php/KGmailNotifier?content=55375>

如果你是个Gmail的粉丝，但又无法忍受运行CheckGmail这样的Gnome程序，KGmailNotifier是一个很好的替代品。它的可配置性没有CheckGmail那样强大，但是它仍然支持声音和LED灯提示，以及很方便的新邮件弹出提示，而且你可以选择在浏览器里来打开邮件。像KBiff一样（很不幸），作者并没有把它移植进KDE4里，但它仍是个趁手的工具。

你可以在universe源里选择kgmailnotifier来安装KGmailNotifier。



如何投稿 (英文)



我们一直在寻找新的文章来收入到Full Circle杂志中。
 文章的指导方针, 构想和杂志翻译, 请查看我们的WIKI:
<http://wiki.ubuntu.com/UbuntuMagazine>
 请把您的文章发送到: articles@fullcirclemagazine.org

如果你希望提交新闻, 把它发送到:
news@fullcirclemagazine.org。

发送你的评论或者使用Linux的经历到:
letters@fullcirclemagazine.org。

软硬件回顾则应该投稿到:
reviews@fullcirclemagazine.org。

疑难问题请发送到:
Questions@fullcirclemagazine.org。

目录和桌面/电脑照片则应该投稿到:
misc@fullcirclemagazine.org。

如果你有任何疑问, 请访问我们的论坛:
www.fullcirclemagazine.org

请使用英文投稿!
 中文投稿信息, 请参阅下一页!

第18期的最后投稿日期是
 2008年10月5日周日。

第18期的发行日期是
 2008年10月31日周五。

发表意见

如果您希望对Full Circle的发展发表意见, 请参加我们的每月IRC例会。您可以在<http://url.fullcirclemagazine.org/f2ba08>找到下一次的议事日程。

我们需要您的意见——作为一个读者——来帮助我们作出影响杂志未来的决定。

下一次例会 (欢迎参加):
 2008年10月13日周六 @ 1700UTC

会议会在IRC频道#fullcirclemagazine举行, 服务器是: IRC.freenode.net。或者您可以使用我们的[webIRC页面](#), 这样你就可以用浏览器来参与IRC频道的讨论。

Full Circle团队
 编辑 - Ronnie Tucker
ronnie@fullcirclemagazine.org

网络管理员 - Rob Kerfia
admin@fullcirclemagazine.org

通信管理员 - Robert Clipsham
mrmonday@fullcirclemagazine.org

预读者

Andrew Min
 David Sutton
 Mike Kennedy
 David Haas
 Gord Campbell
 Matt Janeski

并且我们要把我们的感谢送给
 Canonical公司, Ubuntu市场团队和全
 世界的众多翻译团队。



中文翻译和本地化



关于Full Circle中文

《Full Circle》的中文译本，由Full Circle中文翻译团队（Full Circle Chinese Translation Team）完成。目前，中文团队的主要任务是对英文原版《Full Circle》进行翻译，收录部分中文文章，以及制作和发布《Full Circle》中文译本。

如果您想了解我们的工作情况，请转到[工作页面](#)，这里记载着文章翻译进度和信息。我们的[工作备忘录](#)中记录着《Full Circle》中文走过的风风雨雨。

Full Circle中文投稿

经过半年制作和发行《Full Circle》中文，我们已经积累了足够的读者。翻译团队从当时的2人发展到现在的50+人，我们也已经发行了正体中文版。发行中文版自有文章的条件也已经比较成熟，在此热切期盼您的投稿！文章的要求请参阅我们的[投稿区](#)页面，那里有着详细的指导方针，帮助您了解我们需要的稿件要求。

最后感谢各位读者对《Full Circle》中文的关注和支持！

加入我们！

如果您对我们的工作感兴趣，并且愿意加入我们，我们将热诚欢迎！

参与翻译、二校

这是我们的主要工作，两项工作可以同时申请，也可仅参与其中一项。具体请参阅我们的Wiki页面——[工作须知](#)。

参与正体化翻译

将已经翻译完毕的简体中文文章翻译成正体中文（繁体中文）的工作。具体请参阅我们的Wiki页面——[正体化](#)。

参与勘误

不会英文？但是仍然热心开源事业，希望参与我们？那就来勘误吧！每期杂志发布前都需要进行错别字和排版上的勘误工作。具体请参阅我们的Wiki页面——[工作须知](#)。

杂志发布订阅列表

每期中文版杂志发布时都会第一时间发送电子邮件通知您！

<http://jimbu.notifylist.com/fullcircle.html>

Full Circle中文团队
简体中文编辑 - JimHu
jimbuyiwei@gmail.com

繁体中文编辑 - Qquchn
qqquchn@gmail.com

勘误

Allarem

DerekWu

JandyZhu

Full Circle中文网站 - **NEW**
<http://fc.ubuntuchina.com>

Full Circle中文Wiki工作页面
<http://wiki.ubuntu.org.cn/FC>

Full Circle中文讨论页面
<http://groups.google.com/group/ECC-II>

其他资源

[Ubuntu-CN论坛置顶贴](#)

[UbuntuChina子论坛](#)

感谢[UbuntuChina.com](#)提供国内分流点下载！

感谢[oofusion.com](#)提供简体国外分流点下载！